Updating Statutes and Regulations

THANKS

The Canadian Law Information Council wishes to thank the following for their ongoing support of its research and development work:

* Federal Department of Justice * The governments of Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island, Québec, Ontario, Saskatchewan, Alberta, British Columbia, Yukon and Northwest Territories * Law Society of Newfoundland * Nova Scotia Barristers' Society * Law Society of New Brunswick * Law Society of Prince Edward Island * *Le Barreau du Québec* * *La Chambre des notaires du Québec* * Law Society of Upper Canada * Law Society of Manitoba * Law Society of Saskatchewan * Law Society of Alberta * Law Society of British Columbia * Yukon Law Society * Law Society of the Northwest Territories * Law Foundation of Newfoundland * Law Foundation of Nova Scotia * Law Foundation of New Brunswick * Law Foundation of Ontario * Law Foundation of Prince Edward Island * Law Foundation of Saskatchewan * Alberta Law Foundation * Law Foundation of British Columbia * Yukon Law Foundation * Law Foundation of the Northwest Territories * Donner Canadian Foundation * Canadian Association of Law Libraries * Canadian Bar Association * Canadian Association of Law Teachers

MISSION

CLIC promotes a better understanding of the law in Canada by improving access to legal information. CLIC is a non-profit organization serving both the Canadian legal community and the public.

UPDATING STATUTES AND REGULATIONS FOR ALL CANADIAN JURISDICTIONS

Third Edition

by

Mary Jane T. Sinclair
Supreme Court of Canada

Canadian Law Information Council

Ottawa

March 1989

ISBN: 0-921481-44-6

92-03322/

Canadian Cataloguing in Publication Data

Sinclair, Mary Jane T.
Updating Statutes and Regulations for all Canadian Jurisdictions

3rd ed.
Text in English and French
Title on added t.p., inverted:
La mise à jour des lois et règlements à travers le Canada.
Includes index.
ISBN 0-921481-44-6

1. Legal Research--Canada. 2. Legislation--Research--Canada. I. Canadian Law Information Council. II. Title. III. Title: La mise à jour des lois et règlements à travers le Canada.

KE250.Z82S56 1989 340'.07'2071 C89-090168-6E

© 1989 Canadian Law Information Council
5th Floor
161 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
Canada K1P 5J2

ISBN0-921481-44-6

Table of Contents

PREFACE 1

CHAPTER 1 3

INTRODUCTION

CHAPTER 2 5

CANADA

Latest Revised Statutes 5

Steps in Updating a Statute 7

Sessional Bills Available 7

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute . . . 8

To Check for Proclamation 8

QL Database 9

Regulations 9

QL Database 10

Bibliographic Sources Mentioned 10

CHAPTER 3 12

ALBERTA

Latest Revised Statutes 12

Steps in Updating a Statute 13

Sessional Bills Available 14

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute . . .14

To Check for Proclamation 15

QL Database 15

Regulations 15

Bibliographic Sources Mentioned 16

CHAPTER 4 **18**

BRITISH COLUMBIA

Latest Revised Statutes 18

Steps in Updating a Statute 18

Sessional Bills Available 20

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute . . .20

To Check for Proclamation 20

QL Database 21

Regulations 21

Bibliographic Sources Mentioned 22

CHAPTER 5 **23**

MANITOBA

Latest Revised Statutes 23

Steps in Updating a Statute 23

Sessional Bills Available 24

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute . . .24

To Check for Proclamation 24

Databases 25

Regulations 25

Bibliographic Sources Mentioned 26

CHAPTER 6 **27**

NEW BRUNSWICK

Latest Revised Statutes 27

Steps in Updating a Statute 27

Sessional Bills Available 28

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute . . .28

To Check for Proclamation 29

QL Database 29

Regulations 29

Bibliographic Sources Mentioned 30

CHAPTER 7 **32**

NEWFOUNDLAND

Latest Revised Statutes 32

Steps in Updating a Statute 32

Sessional Bills Available 33

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute . . .33

To Check for Proclamation 33

Regulations 34

Bibliographic Sources Mentioned 34

CHAPTER 8 35

NORTHWEST TERRITORIES

Latest Revised Statutes 35

Steps in Updating a Statute 35

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute . . .36

To Check for Proclamation 36

Regulations 36

Bibliographic Sources Mentioned 37

CHAPTER 9 38

NOVA SCOTIA

Latest Revised Statutes 38

Steps in Updating a Statute 38

Sessional Bills Available 39

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute . . .40

To Check for Proclamation 40

Regulations 41

Bibliographic Sources Mentioned 41

CHAPTER 10 43

ONTARIO

Latest Revised Statutes 43

Steps in Updating a Statute 43

Sessional Bills Available 44

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute . . .44

To Check for Proclamation 45

QL Database 45

Regulations 45

QL Database 46

Bibliographic Sources Mentioned 46

CHAPTER 11 **48**

PRINCE EDWARD ISLAND

Latest Revised Statutes 48

Steps in Updating a Statute 48

Sessional Bills Available 49

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute . . .49

To Check for Proclamation 50

Regulations 50

Bibliographic Sources Mentioned 50

CHAPTER 12 **52**

QUEBEC

Latest Revised Statutes 52

Steps in Updating a Statute 53

Sessional Bills Available 54

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute . . .54

To Check for Proclamation 55

SOQUIJ Database 55

Regulations 55

SOQUIJ Database 56

Bibliographic Sources Mentioned 56

CHAPTER 13 **58**

SASKATCHEWAN

Latest Revised Statutes 58

Steps in Updating a Statute 58

Sessional Bills Available 59

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute . . .59

To Check for Proclamation 60

QL Database 60

Regulations 60

Bibliographic Sources Mentioned 61

CHAPTER 14 **63**

YUKON

Latest Revised Statutes 63

Steps in Updating a Statute 63

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute . . .64

To Check for Proclamation 64

Regulations 64

Bibliographic Sources Mentioned 65

PREFACE

The popularity of the first edition of *Updating Statutes* by Gail Dykstra of the Canadian Law Information Council led to the preparation of a second edition in 1985. This task was ably handled by Mary Jane Sinclair, a law librarian at the Supreme Court of Canada Library. Owing to a consistently high demand for *Updating Statutes*, it was decided that a third edition should be published. The Canadian Law Information Council is pleased that Mary Jane Sinclair agreed to undertake this task.

CLIC would like to thank Mary Jane for her hard work in preparing this publication. A special thanks is also owing Alison Gall and Peggy Brûlé of CLIC's staff for their able assistance in preparing this text for publication.

CLIC would also like to thank the law librarians from across Canada who reviewed the text in detail.

Dr. Margaret A. Banks: Canada and Ontario
Faculty of Law Library,
University of Western Ontario

Neil A. Campbell: Alberta
Provincial Court Librarian,
Law Courts of Alberta

Mary Mitchell: British Columbia
Faculty of Law Library,
University of British Columbia

Gordon Russell: Manitoba
Faculty of Law Library,
University of Manitoba

John R. Sadler: New Brunswick
Faculty of Law Library,
University of New Brunswick

Mona Pearce: Newfoundland
Department of Justice Library,
Government of Newfoundland

Monica Welch: Northwest Territories
Court Library,
Northwest Territories

Barbara Campbell: Nova Scotia
Nova Scotia Barristers' Library

Raymond Moore: Prince Edward Island
Legislative Counsel,
Department of Justice

Guy Tanguay: Québec
Faculté de droit,
Université de Sherbrooke

Peta Bates: Saskatchewan
Law Society of Saskatchewan,
Library

Tanya Astika: Yukon
Yukon Law Library

Catherine Parker
Director of Research & Information Technology

CHAPTER 1

INTRODUCTION

Updating Statutes and Regulations is designed to assist law students, teachers, the general public and librarians through the maze of statutes and regulations. This handbook shows how the user can easily update public acts and regulations in each jurisdiction in Canada.

Each jurisdiction has its own format of publication and updating procedure; consequently, a step-by-step approach has been adopted.

The instructions in each jurisdiction follow a similar format of:

Statutes

- Latest revised edition
- Updating
- Bills
- Proclamation
- Computerized legal research

Regulations

- Latest edition
- Updating
- Computerized legal research

Bibliographic Sources Mentioned

- A listing of all sources noted above.

Law librarians from each jurisdiction have reviewed the text with an eye to ease of use (especially for those not familiar with the jurisdiction) and accuracy.

The entry in each jurisdiction is based on the user knowing the short title of the act to be updated.

If only the subject is known when there is no subject index to the statutes, the following approaches are suggested.

1. Scan the "Table of Public Statutes" of a recent sessional or annual volume through the list of short titles for acts that appear relevant. CLIC has produced subject indexes to the statutes of Canada, Alberta, British Columbia, Newfoundland and Ontario which will lead you directly to the required act. The Maritime Law Book Company has produced a subject matter index for New Brunswick.

2. Find a current textbook or periodical article on the subject. It may cite the relevant statutes.

3. If there is a looseleaf service on the topic, the relevant statutes may be reproduced in full.

4. Use the subject index of the English legal encyclopedia *Halsbury's Laws of England.* Check in the Canadian converter volume under that subject, where there is normally a list of Canadian statutes on that subject.

5. Use the *Canadian Encyclopedic Digest* (*Ontario*) or (*Western*). At the beginning of each title is a list of the principal statutes.

6. *Martindale - Hubbell Law Dictionary*, volume VIII, digests the laws of Canada and of the provinces and provides citations.

7. *Canada Legal Dictionary* digests some of the commercial laws.

CHAPTER 2

CANADA

Latest Revised Statutes

A. Bound

Revised Statutes of Canada 1985.

8 volumes. Also supplements, appendices, table of concordance and index (English by Canadian Law Information Council; French by *Societé québécoise d'information juridique*). The *Revised Statutes 1985* includes the law in force at the end of 1984.

1st supplement:

Amendments enacted but not yet in force at the end of 1984 and excluded from the main volumes are located here as are public general acts passed in 1985.

2nd supplement:

Public general acts passed in 1986.

Forthcoming:

3rd supplement:

Public general acts passed in 1987.

4th supplement:

Public general acts passed in 1988.

5th supplement:

Income Tax Act, Income Tax Application Rules, 1971, and "History and Disposal of Acts" tables.

Cite as: *R.S.C. 1985.*

B. Looseleaf

Statutes of Canada.

9 binders. It will be kept up-to-date by replacement pages. This version is an office consolidation.

Annual Volumes

e.g. Statutes of Canada 1990. Cite as: *S.C. 1990.*

New statutes are published in paperbound issues of *The Canada Gazette Part III*, after royal assent.

NOTE: The *Revised Statutes of Canada 1985*, 1st supplement and 2nd supplement came into force on December 12, 1988. Until the Supplements to the *R.S.C. 1985* are published and in force, reference to the *R.S.C. 1970* must continue to be made for the statutes passed in 1987 and 1988. Although the *R.S.C. 1985* is now in force, it is still necessary to refer to the *R.S.C. 1970* to check the numbers of sections into which 1987 and 1988 amendments fit, *e.g. Copyright Act, S.C. 1988, c. 15.8*

A number of statutes have not been consolidated or repealed. *e.g. Canada Corporation Act.*

It is assumed in this analysis that the individual tools will operate in the same manner for the *R.S.C. 1985* as they have for the *R.S.C. 1970.*

A. Bound

Revised Statutes of Canada 1970.

11 volumes. Includes index and appendices.

1st supplement:

Amendments to acts and new acts in 1970.

2nd supplement:

Amendments to acts in 1970-71-72.

Cite as: *R.S.C. 1970.*

Sessional Volumes

e.g. Statutes of Canada 1970-71-72. Cite as: *S.C. 1970-71-72.*

Steps in Updating a Statute

1. Check the "Table of Public Statutes" in the latest bound volume or in *The Canada Gazette Part III*, if it contains a later table. Statutes are listed by short title. This cumulative table refers to the latest revision and lists amendments, repeals and new statutes enacted since the revision.

   Refer to volume and chapter numbers cited for text of statutes.

2. Check recent issues of *The Canada Gazette Part III* for statutes not included in the last "Table of Public Statutes".

3. Check sessional bills for recent or proposed amendments. Check for specific amendment bills as well as omnibus bills.

4. If proclamation is required, has amendment been proclaimed in force? Check *The Canada Gazette Part I* or consult the section "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*.

Canada Statute Citator

1. Locate statute in the *Revised Statutes*.

2. Check *Canada Statute Citator* under the name of the act for amendments.

3. Check the "Monthly Bulletin Service" (green pages). It provides a status report of bills and a cumulative list of proclamations.

Sessional Bills Available

House of Commons and Senate
First reading

Third reading

Steps In Finding Out If a New Bill Affects a Statute

1. Check *Status of Bills Report* prepared by the Library of Parliament.
2. Check individual issues of *Votes and Proceedings* of the Commons and Senate.
3. Check "Progress of Bills" section in *Canadian Current Law*.
4. Check *Info Globe* online: "Federal Status of Bills" (in *Key Government Documents* database), "Progress of Bills Through Parliament" in *Ottawa Letter*, or House of Commons or Senate Bills in *Canada Legislative Index*.
5. If in doubt, telephone the Clerk of the House, (613) 992-6986.

To Check for Proclamation

1. Check the "Table of Proclamations" published in each sessional volume following the passing of the act, then the "Table of Proclamations" in *The Canada Gazette Part III*. Bring this up-to-date with the Quarterly Index of *The Canada Gazette Part I*, and each subsequent issue.
2. Check the "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" section in *Canadian Current Law*.
3. Check *Status of Bills Report*, *Canada Statute Citator*, *Ottawa Letter*, or *Canada Legislative Index*.
4. Telephone the Clerk of the House, (613) 992-6986.

QL Database

RSC - *Revised Statutes of Canada* (English version)

SRC - *Statuts Revisés du Canada* (French version)

An office consolidation prepared by the Department of Justice. Check to see how current the database is.

Regulations

Consolidated Regulations of Canada. 1978. Cite as: *C.R.C.*

19 volume set (regulations in force at end of 1977). Two volume 1978 special issue of *The Canada Gazette Part II* (regulations published in 1978 amending or revoking regulations in C.R.C.)

New regulations adopted in 1978 and all subsequent regulations are located in the regular issues of *The Canada Gazette Part II*. Cite as: *S.O.R.*

1. To locate regulations, check *The Canada Gazette Part II*, "Consolidated Index of Statutory Instruments". This index is published quarterly and is cumulative from January 1955. Table I lists regulations alphabetically by the title of the regulation and indicates the enabling statute. Table II is the listing of statutes pursuant to the authority of which regulations were made, with the citation to the *Consolidated Regulations of Canada, 1978* or *The Canada Gazette Part II* and subsequent amendments. Update with all subsequent issues of the *Gazette* after the Index.

2. Check the *Canada Regulations Index* for federal regulations. Access is by the name of the authorizing statute.

3. Recently promulgated regulations are listed in the section entitled "Regulations", in *Canadian Current Law*.

QL Database

SOR - *Statutory Orders and Regulations of Canada* (English version)

DORS - *Documents, Ordres et Règlements Statutaires* (French version)

An office consolidation prepared by the Department of Justice. The database is not up-to-date at present. Check to see how current the database is.

Bibliographic Sources Mentioned

1. *Bills*, Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0S9

2. *Canada Legislative Index*, B.C. Courthouse Library Society, 800 Smithe Street, Vancouver, B.C., V6Z 2E1

3. *Canada Regulations Index*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

4. *Canada Statute Citator*, Canada Law Book Limited, 240 Edward Street, Aurora, Ontario, L4G 3S9

5. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

6. *Consolidated Regulations of Canada 1978*, Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0S9

7. *Ottawa Letter*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

8. *Revised Statutes of Canada, 1985* and *Statutes of Canada*, Canadian Government Publishing Centre,

Supply and Services Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0S9

9. *Status of Bills Report* (Library of Parliament), Canadian Law Information Council, 5th Floor, 161 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, K1P 5J2

10. *The Canada Gazette, Part I, Part II, Part III*, Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0S9

11. *Votes and Proceedings*, of Commons and Senate, Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0S9

CHAPTER 3

ALBERTA

Latest Revised Statutes

A. Bound

Revised Statutes of Alberta 1980.

7 volumes and a supplement (Vol. 8).

Supplement includes:
Acts not proclaimed in force by December 31, 1980;
Schedule A: Acts omitted and repealed by *R.S.A. 1980*;
Schedule B: Acts consolidated in *R.S.A. 1980*;
Schedule C: Acts not consolidated and repealed by *R.S.A. 1980*;
"History and Disposal of Acts";
The Revised Statutes 1980 Act, S.A. 1979, C.66.

Cite as: *R.S.A. 1980.*

B. Looseleaf

Statutes of Alberta.

A continuing consolidation of the statute law in force. Does not incorporate acts or amendments to acts that are to come into force on proclamation, but have been proclaimed in force by the date shown on the title page. It is issued for convenience of reference only. It has no legislative sanction and the original acts should be consulted for all purpose of interpreting and applying the law.

Supplement (volume 14) includes:
Schedule of Acts Brought into Force by Proclamation,
Schedule of Unproclaimed Acts,
Schedule of Enactments to Expire on a Named Date,
Table of Public Statutes.

Separate subject indexes follow individual statutes.

Index to the Statutes of Alberta.

Separate subject index, prepared by CLIC, covering public acts included in the *Revised Statutes of Alberta 1980* and those statutes enacted since that time. Arranged by subject, not by act, and does not contain indexes to individual acts.

Annual Volumes

e.g. Statutes of Alberta 1987. Cite as: *S.A. 1987.*

NOTE: In keeping with other Canadian jurisdictions, Alberta statutes are now published annually instead of by each session.

Annual volumes include both numeric and alphanumeric chapter numbers in the same volume. Alphanumeric chapters are listed at the beginning of the volume; numeric chapters are given at the end of the volume. Includes both public and private acts.

Steps in Updating a Statute

A. Bound

1. Check the "Table of Public Statutes" Part I (pink pages) in the latest volume of the *Statutes of Alberta* or in the supplement to the looseleaf edition. Statutes are listed by short title. The cumulative table shows the chapter number in the *R.S.A. 1980* and lists amendments, repeals and new statutes enacted since the revision.

   Part 2 of the "Table of Public Statutes" shows public acts enacted prior to 31 December 1980 for which no express repeals have been found and which were not consolidated or repealed by *R.S.A. 1980*. When using the "Table", refer to volume and chapter numbers cited for text of statutes.

NOTE: The "Table of Public Statutes" in the looseleaf supplement may be more current than that in the annual volumes.

2. Check sessional bills for recent or proposed amendments. Check for specific amendment bills as well as omnibus bills.

3. If proclamation is required, has amendment been proclaimed in force? Check the "Table of Proclaimed, Unproclaimed Acts" at the back of the latest annual volume, or in the supplement to the looseleaf statutes, recent issues of *Alberta Gazette Part I* or consult the section "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*. Also check the most recent cumulative index to the *Alberta Gazette Part I* for "Acts Proclaimed in Force".

B. Looseleaf

Looseleaf statutes are updated by periodical releases.

NOTE: The updating can be slow. Always check to see when the latest supplement was filed by checking the title page in the front of each volume.

Sessional Bills Available

First reading and amendments

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute

1. Consult the "Table of Bills" in the latest sessional volume of *Alberta Hansard*.

2. Consult the "Table of Bills" in the Monday issue of *Alberta Hansard* for status of current legislation.

3. Consult the *Alberta Legislative Summary*, produced by the Legal Education Society of Alberta, immediately after the Spring and Fall sittings of the legislature.

4. Check the "Progress of Bills" section in *Canadian Current Law* or *CCH Provincial Legislative Record*.

5. Check the "Bills Progress Chart" in the weekly *Alberta Parliamentary Digest*.

6. If in doubt, telephone the Legislative Library, (403) 427-2473.

To Check for Proclamation

1. Check for the official proclamation notice in recent issues of *Alberta Gazette Part I* or in the monthly cumulative index under "Acts Proclaimed in Force" and "Proclamation".

2. Consult the "Table of Proclaimed, Unproclaimed Acts" in the latest annual volume of the statutes.

3. Check the "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*.

4. Telephone the Legislative Library, (403) 427-2473 or the office of the Legislative Counsel, (403) 427-2217.

QL Database

SA - *Statutes of Alberta*

Full text of consolidated statutes. Use "browse" command to see how current the database is.

Regulations

1. Regulations are published in the *Alberta Gazette Part II*. The index to the regulations is arranged by short title of the enabling statute.

   Check the latest annual cumulative index located in the bound volume of regulations or in *Statutes of Alberta Judicially Considered, R.S.A. 1980* (Carswell).

   Update with the latest cumulative monthly index of the current year and then with individual issues of the -

Alberta Gazette Part II published subsequently to the cumulative monthly index.

2. *Alberta Regulations Service* provides the text of frequently consulted regulations, updated by periodical releases in looseleaf binders.

3. Recently promulgated regulations are listed in the section entitled "Regulations", in *Canadian Current Law*.

4. If in doubt, phone the office of the Legislative Counsel (403) 427-2217.

NOTE: Alberta is planning to produce a consolidation and continuous revision of its regulations in the near future. Reference should be made to the provisions of the *Regulations Act, R.S.A. 1980, c.R-13*, and particularly the provisions of the *Regulations Amendment Act, 1988, S.A. 1988, C.42*. Further information should be obtained from the office of the legislative counsel.

Bibliographic Sources Mentioned

1. *The Alberta Gazette Part I* and *Part II*, Alberta Public Affairs Bureau, Publication Services, 11510 Kingsway Avenue, Edmonton, Alberta, T5G 2Y5

2. *Alberta Hansard*, 412 Legislature Building, Edmonton, Alberta, T5K 2B6

3. *Alberta Legislative Summary*, Legal Education Society of Alberta, 2005 IPL Tower, 10201 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta, T5J 3N7

4. *Alberta Parliamentary Digest*, 313 LeMarchand Mansion, 11523-100 Avenue, Edmonton, Alberta, T5K 0J8

5. *Alberta Regulations Service*, Butterworths (Western Canada), 409 Granville Street, Suite 1455, Vancouver, B.C., V6C 1T2

6. *Bills*, Clerk of the Legislative Assembly, 313 Legislative Building, Edmonton, Alberta, T5K 2B6

7. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

8. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

9. *Revised Statutes of Alberta, 1980* and *Statutes of Alberta*, Alberta Public Affairs Bureau, Publication Services, 11510 Kingsway Avenue, Edmonton, Alberta, T5G 2Y5

10. *Statutes of Alberta Judicially Considered*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

CHAPTER 4

BRITISH COLUMBIA

Latest Revised Statutes

A. Bound

Revised Statutes of British Columbia 1979.

8 volumes; includes subject index.

Cite as: *R.S.B.C. 1979.*

B. Looseleaf

Revised Statutes of British Columbia 1979.

It is kept up-to-date by replacement pages. Index following individual acts.

NOTE: Publication may be slow.

Sessional Volumes

e.g. Statutes of British Columbia 1986. Cite as: *S.B.C. 1986.*

Steps in Updating a Statute

A. Bound

1. To check for amendments published since the date of the bound *R.S.B.C. 1979*, consult the "Table of Statutes" at the back of the latest bound sessional volume, under the short title of the act. The cumulative table shows the chapter number in the *R.S.B.C. 1979* and lists amendments, repealed sections, and new statutes enacted since the revision.

2. For more current amendments, turn to the most recent copy of the blue paperbound volume of third reading bills entitled *Public Acts of British Columbia.* It is

published at the close of each B.C. legislative session, well in advance of the bound sessional volume.

3. To complete your search, consult the title index in the *B.C. Legislative Digest*. It provides you with an index by title of bills introduced and acts affected by the current sitting of the B.C. legislature.

4. If you do not have access to the *B.C. Legislative Digest*, turn to the "Progress of Bills" table in the latest issue of the *Votes & Proceedings of the Legislative Assembly of B.C.* It provides you with a cumulative listing of bills in the current session and their status.

5. If proclamation is required, has amendment been proclaimed in force? Check the bi-weekly issues of the *British Columbia Gazette Part II - Regulations*, under the index heading "Acts in Force", published at the back of each issue. A cumulative annual index to the regulations is also published.

B. Looseleaf

1. Use the subject index volume, or turn to the alphabetical "Table of Acts" located at the front of each of the looseleaf volumes of the *R.S.B.C. 1979* to locate the statute you want.

2. The looseleaf volumes of the *R.S.B.C. 1979* are not right up-to-date. To check for amendments published since the filing of the latest replacement pages, carry out the following steps:

   Turn to the most recent copy of the blue paperbound volume of third reading bills entitled *Public Acts of British Columbia*. It is published at the close of each B.C. legislative session.

   To complete your search, consult the title index in the *B.C. Legislative Digest*. It provides you with an index by title of bills introduced and acts affected by the current sitting of the B.C. legislature.

Sessional Bills Available

First reading
Bills amended at committee stage
Third reading

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute

1. Check the title index or "Progress of Bills Table" in the *B.C. Legislative Digest.*

2. Check the latest issues of the *Votes and Proceedings of the Legislative Assembly of B.C.* It provides a cumulative listing of bills in the current session and their status.

3. Check the "Progress of Bills" section in *Canadian Current Law* or CCH *Provincial Legislative Record.*

4. If in doubt, telephone the Office of the Legislative Counsel, (604) 384-4434.

To Check for Proclamation

1. Proclamations are published in the bi-weekly issues of the *B.C. Gazette Part II - Regulations.* Check under the index heading "Acts in Force" at the back of each issue. A cumulative annual index to the regulations is also published.

2. Check the "Proclamations " table in the *B.C. Legislative Digest.*

3. Check the "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law.*

4. Telephone the Registrar of Regulations, (604) 384-4434.

QL Database

SBC - *Statutes of British Columbia*

The QL database provides full text retrieval of B.C. statutes. However, users must always check to see how up-to-date the database is.

Regulations

1. Regulations are published in the bi-weekly issues of the *British Columbia Gazette Part II*. Each issue has an index at the back. As well, a cumulative annual index to the regulations is also published.

2. A multi-volume looseleaf set entitled *Consolidated Regulations of British Columbia* has also been published by the provincial Queen's Printer. The Table of Contents at the front of each of the looseleaf volumes of the *Consolidated Regulations of British Columbia* provides an alphabetical listing of B.C. regulations currently in force, arranged under the short titles of the enabling statutes. The material in the consolidation should be brought up-to-date by checking for current regulations in the bi-weekly issues of the *British Columbia Gazette Part II*.

3. The *Index of Current B.C. Regulations* and the *British Columbia Statute Citator* provide a listing of all regulations currently in force. The regulations are listed under the short titles of the governing statutes.

4. Recently promulgated regulations are listed in the *B.C. Legislative Digest* and in the section entitled "Regulations" in *Canadian Current Law*.

Bibliographic Sources Mentioned

1. *B.C. Legislative Digest*, B.C. Courthouse Library Society, 800 Smithe Street, Vancouver, B.C., V6Z 2E1

2. *Bills*, Queen's Printer, 563 Superior Street, Victoria, B.C., V8V 4R6

3. *The British Columbia Gazette Part II*, Crown Publications Inc., 546 Yates Street, Victoria, B.C., V8V 1K8

4. *British Columbia Statute Citator*, Canada Law Book Limited, 240 Edward Street, Aurora, Ontario, L4G 3S9

5. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

6. *Consolidated Regulations of British Columbia*, Queen's Printer, Parliament Buildings, Victoria, B.C., V8V 4R6

7. *Index of Current B.C. Regulations*, Queen's Printer, Parliament Buildings, Victoria, B.C., V8V 4R6

8. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

9. *Revised Statutes of British Columbia, 1979* (Bound and Looseleaf) and *Statutes of British Columbia*, Queen's Printer, Parliament Buildings, Victoria, B.C., V8V 4R6

10. *Votes and Proceedings*, Queen's Printer, Parliament Buildings, Victoria, B.C., V8V 4R6

CHAPTER 5

MANITOBA

Latest Revised Statutes

A. Bound

Re-enacted Statutes of Manitoba 1987.

5 volumes; includes index.

Cite as: *R.S.M. 1987.*

B. Looseleaf

Continuing Consolidation of Statutes of Manitoba. It is kept up-to-date by replacement pages. 5 volumes.

NOTE: Publication may be slow.

Sessional Volumes

e.g. Statutes of Manitoba 1987/88. Cite as: *S.M. 1987/88.*

Steps in Updating a Statute

A. Bound

1. Check the "List of Statutes in Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba" in the latest sessional volume of the *Statutes of Manitoba.* Statutes are listed by short title. The table lists all statutes that appeared in the *Re-enacted Statutes* or were enacted subsequently, and provides citations to any amendments.

   Refer to volume and chapter numbers cited for text of statutes.

2. Check sessional bills for recent or proposed amendments. Check for specific amendment bills as well as omnibus bills.

3. If proclamation is required, has amendment been proclaimed in force? Check *The Manitoba Gazette Part I* following consultation of the section "Acts and Parts of Acts to come into Force on Proclamation" located in the latest sessional volume, or consult the section entitled "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*.

B. Looseleaf

Looseleaf statutes are updated by periodical releases.

NOTE: The updating can be slow. Always check to see when the latest supplement was filed.

Sessional Bills Available

First reading

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute

1. Check *Votes and Proceedings* of the Legislative Assembly.
2. Check "Progress of Bills" section in *Canadian Current Law* or CCH *Provincial Legislative Record*.
3. Check to see if there have been changes to the first reading text of the bill.
4. If in doubt, telephone the Clerk of the Legislative Assembly, (204) 945-3707, or the Legislative Counsel, (204) 945-3708.

To Check for Proclamation

1. The proclamation dates are published in *The Manitoba Gazette Part I*.

2. Check the two part section entitled "Acts and Parts of Acts Proclaimed in Force or to come into Force on Proclamation" in the latest sessional volume of the statutes. After the cut-off date, update with each individual issue of *The Manitoba Gazette Part I* in the section entitled "Proclamation".

3. Check the section entitled "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*.

4. Telephone the Clerk of the Legislative Assembly, (204) 945-3707, or the Legislative Counsel, (204) 945-3708.

Databases

QL: SM - *Statutes of Manitoba*
Full text of statutes up to 1981.

MDS:(Manitoba Data Services): *Statutes of Manitoba*
Kept up-to-date.

Regulations

Regulations are published in *The Manitoba Gazette*. The last consolidation was the *Manitoba Revised Regulations 1971*.

1. Consult the most recent quarterly index "Regulations in Force as of..." (yellow pages) published in the *Gazette*. Regulations are listed under the name of the statute pursuant to the authority of which they are made. Update with individual issues of *The Manitoba Gazette*. This same index is also reproduced in the "Information" volume of the (looseleaf) *Continuing Consolidation of Statutes of Manitoba*.

2. Recently promulgated regulations are listed in the section entitled "Regulations" in *Canadian Current Law*.

Bibliographic Sources Mentioned

1. *Bills*, Statutory Publications, 200 Vaughan Street, Winnipeg, Manitoba, R3C 1T5

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

3. *The Manitoba Gazette*, Statutory Publications, 200 Vaughan Street, Winnipeg, Manitoba, R3C 1T5

4. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

5. *Re-enacted Statutes of Manitoba 1987*, *Continuing Consolidation of Statutes of Manitoba*, and *Statutes of Manitoba*, Statutory Publications, 200 Vaughan Street, Winnipeg, Manitoba, R3C 1T5

6. *Votes and Proceedings*, Statutory Publications, 200 Vaughan Street, Winnipeg, Manitoba, R3C 1T5

CHAPTER 6

NEW BRUNSWICK

Latest Revised Statutes

A. Bound

Revised Statutes of New Brunswick 1973.

6 volumes.

Cite as: *R.S.N.B. 1973.*

B. Looseleaf

Statutes of New Brunswick.

8 binders. It is kept up-to-date by replacement pages.

NOTE: Publication may be slow.

Index: Both the bound and looseleaf revisions have a separate index volume with a descriptive word index. Note however that the index to the looseleaf statutes has not been updated since 1973. The *Subject Matter Index to Public and Private Statutes of New Brunswick* provides a descriptive word index to the statutes.

Sessional Volumes

e.g. Statutes of New Brunswick 1987. Cite as: *S.N.B. 1987.*

Steps in Updating a Statute

A. Bound

1. Check the "Table of Public Statutes" in the latest sessional *Statutes of New Brunswick*. Statutes are listed by short title. The cumulative table shows the chapter number in the *R.S.N.B. 1973* and lists amendments, repeals, and new statutes enacted since the revision.

Refer to volume and chapter numbers cited for text of statutes.

2. Check sessional bills for recent or proposed amendments. Check for specific amendment bills as well as omnibus bills.

3. If proclamation is required, has amendment been proclaimed in force? Check Schedules "C" and "D" in the most recent sessional volume and subsequent issues of *The New Brunswick Royal Gazette* or consult the section entitled "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*.

B. Looseleaf

Looseleaf statutes are updated by periodical releases.

NOTE: The updating can be slow. Always check to see when the latest supplement was filed.

New Brunswick Statute Citator

1. After locating the statute in *R.S.N.B. 1973*, check the *New Brunswick Statute Citator* under the name of the act for amendments and proclamations.

Sessional Bills Available

First reading
Third reading

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute

1. Check *Status of Legislation* report prepared by the Official Reporter's Office of the Legislative Assembly. It lists, in order of introduction, bills introduced in each session and provides status information up to the stage of royal assent. It does not indicate if bills requiring proclamation have been proclaimed.

2. Check the "Progress of Bills" section in *Canadian Current Law* or *CCH Provincial Legislative Record.*

3. If in doubt, telephone the Clerk of the Legislative Assembly, (506) 453-2506.

To Check for Proclamation

1. Check Schedules "C" and "D" in the most recent sessional volume for acts brought into force by proclamation, and Schedules "E" and "F" for acts repealed by proclamation.

2. Check subsequent issues of *The New Brunswick Royal Gazette* in the section entitled "Proclamations".

3. Check the section entitled "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law.*

4. Telephone the Clerk of the Legislative Assembly, (506) 453-2506.

QL Database

SNB - *Statutes of New Brunswick*

Full text of statutes. Check to see how current the database is.

Regulations

Regulations of New Brunswick (consolidated looseleaf edition), 7 binders.

1. Check the latest annual volume of *New Brunswick Regulations* or the looseleaf consolidation. Check the "Cumulative Index of New Brunswick Regulations". Regulations are listed under the title of the

statute pursuant to the authority of which they are made.

2. Check individual issues of *Statutory Orders and Regulations Part II* of *The New Brunswick Royal Gazette* subsequent to the cumulative index.

3. Recently promulgated regulations are listed in the section entitled "Regulations" in *Canadian Current Law*.

Bibliographic Sources Mentioned

1. *Bills*, (first reading), Clerk of the Legislative Assembly, Legislative Assembly Building, Fredericton, N.B., E3B 5H1

2. *Bills*, (third reading), Queen's Printer, P.O. Box 6000, Fredericton, N.B., E3B 5H1

3. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

4. *New Brunswick Regulations*, (bound and looseleaf), Queen's Printer, P.O. Box 6000, Fredericton, N.B., E3B 5H1

5. *New Brunswick Statute Citator*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

6. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

7. *Revised Statutes of New Brunswick 1973* (bound and looseleaf) and *Statutes of New Brunswick*, Queen's Printer, P.O. Box 6000, Fredericton, N.B., E3B 5H1

8. *Status of Legislation*, Official Reporter's Office, P.O. Box 6000, Legislative Assembly, Fredericton, N.B., E3B 5H1

9. *Subject Matter Index to Public and Private Statutes of New Brunswick*, Maritime Law Book Limited, Box 302, Fredericton, N.B., E3B 4Y9

10. *The New Brunswick Royal Gazette*, Queen's Printer, P.O. Box 6000, Fredericton, N.B., E3B 5H1

CHAPTER 7

NEWFOUNDLAND

Latest Revised Statutes

A. Bound

Revised Statutes of Newfoundland 1970.

8 volumes, separate subject index.

Cite as: *R.S.N. 1970.*

Sessional Volumes

e.g. Statutes of Newfoundland 1986. Cite as: *S.N. 1986.*

Steps in Updating a Statute

1. Check the "Table of Public General Statutes" (pink pages) in the latest sessional *Statutes of Newfoundland.* Statutes are listed by short title. The cumulative table shows the chapter number in the *R.S.N. 1970* and lists amendments, repeals, and new statutes enacted since the revision.

   Refer to volume and chapter numbers cited for text of statutes.

2. Check sessional bills for recent or proposed amendments. Check for specific amendment bills as well as omnibus bills.

3. If proclamation is required, has amendment been proclaimed in force? Check the "Table of Acts Subject to Proclamation" (green pages) at the back of the latest sessional volume. Check for the official proclamation notice in *The Newfoundland Gazette Part II* or consult the section entitled "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law.*

Sessional Bills Available

First reading

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute

1. Check the bills of the current session.
2. Check the "Progress of Bills" section in *Canadian Current Law* or *CCH Provincial Legislative Record.*
3. If in doubt, telephone the Clerk of the House of Assembly, (709) 576-3405; or,
4. Telephone the Office of the Legislative Counsel, (709) 576-2881.

To Check for Proclamation

1. Check "Table of Acts Subject to Proclamation" (green pages) in the most recent sessional volume of statutes.
2. Check the subsequent issues of *The Newfoundland Gazette Part II* for the official proclamation notice. Index at the end of the *Gazette* shows proclamations under the title of the statute.
3. Check the section "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law.*
4. Telephone the Office of the Legislative Counsel, (709) 576-2881.

Regulations

There is no consolidation.

1. Regulations were re-gazetted in 1978-1979. Text of regulations is published in *The Newfoundland Gazette Part II*.

2. Regulations are listed under the name of the statute pursuant to the authority of which they are made. The annual cumulative index refers back to the re-gazetting in 1978-1979.

3. Recently promulgated regulations are listed in the section entitled "Regulations", in *Canadian Current Law*.

Bibliographic Sources Mentioned

1. *Bills*, Office of the Queen's Printer, Confederation Building, St. John's, Newfoundland, A1C 5T7

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

3. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

4. *Revised Statutes of Newfoundland 1970* and *Statutes of Newfoundland*, Office of the Queen's Printer, Confederation Building, St. John's, Newfoundland, A1C 5T7

5. *The Newfoundland Gazette Part II*, Office of the Queen's Printer, Confederation Building, St. John's, Newfoundland, A1C 5T7

CHAPTER 8

NORTHWEST TERRITORIES

Latest Revised Statutes

A. Bound

Revised Statutes of the Northwest Territories 1974.

2 volumes. *Revised Ordinances of the Northwest Territories 1974* appears on the volume.

Cite as: *R.S.N.W.T. 1974.*

NOTE: A new revision is scheduled for late 1989 to include statutes in force as of December 1988.

Sessional Volumes

e.g. Statutes of the Northwest Territories 1986. Cite as: *S.N.W.T. 1986.*

Steps in Updating a Statute

1. Check "Table of Public Acts" at the back of the latest bound sessional volume. Statutes are listed by short title. The cumulative table shows the chapter number in the *R.S.N.W.T. 1974* and lists amendments, repeals, and new statutes enacted since the revision.

   Refer to volume and chapter numbers cited for text of statutes.

2. Check the *Northwest Territories Gazette Part III* for the text of statutes passed by the current Legislative Assembly.

3. Check the *Debates* for information on legislation passed in the current session.

4. If proclamation is required, has amendment been proclaimed in force? Check the "Table of Public Acts Proclaimed or Requiring Proclamation" at the back of the latest sessional volume or check the section entitled "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*.

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute

1. Check the daily issues of the *Debates* of the Legislative Assembly.

2. Check the "Progress of Bills" section in *Canadian Current Law* or *CCH Provincial Legislative Record*.

3. If in doubt, telephone the Clerk of the Legislative Assembly, (403) 873-7457.

To Check for Proclamation

1. Check the "Table of Public Statutes Proclaimed or Requiring Proclamation" at the back of the latest sessional volume.

2. Check for the official proclamation notice in the *Northwest Territories Gazette Part II* under the heading "Proclamations".

3. Check the "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" section in *Canadian Current Law*.

4. Telephone the Clerk of the Legislative Assembly, (403) 873-7457.

Regulations

Revised Regulations of the Northwest Territories 1980. Cite as: *R.R.N.W.T. 1980*.

1. Regulations are listed under the name of the statute pursuant to the authority of which they are made.

2. Regulations are published in the *Northwest Territories Gazette Part II*. Check each issue of the *Gazette* following the cumulative listing in the annual bound volume.

3. Update with the "Table of Regulations" located at the end of the sessional volume of statutes.

Bibliographic Sources Mentioned

1. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

2. *Debates* of the Legislative Assembly of the Northwest Territories, Territorial Printer, Publications Division, Dept. of Information, Government of the N.W.T., Box 1320, Yellowknife, N.W.T., X1A 2L9

3. *Northwest Territories Gazette*, Territorial Printer, Publications Division, Dept. of Information, Government of the N.W.T., Box 1320, Yellowknife, N.W.T., X1A 2L9

4. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

5. *Revised Statutes of the Northwest Territories 1974* and *Statutes of the Northwest Territories*, Territorial Printer, Publications Division, Dept. of Information, Government of the N.W.T., Box 1320, Yellowknife, N.W.T., X1A 2L9

6. *Revised Regulations of the Northwest Territories 1980*, Territorial Printer, Publications Division, Dept. of Information, Government of the N.W.T., Box 1320, Yellowknife, N.W.T., X1A 2L9

CHAPTER 9

NOVA SCOTIA

Latest Revised Statutes

A. Bound

Revised Statutes of Nova Scotia 1967.

4 volumes.

Cite as: *R.S.N.S. 1967.*

B. Looseleaf

Consolidated Statutes of Nova Scotia.

20 binders. It is kept up-to-date by replacement pages. The consolidation is setting the base for a revision in the future.

NOTE: Publication may be slow. Looseleaf is a consolidation only.

Sessional Volumes

e.g. Statutes of Nova Scotia 1987. Cite as: *S.N.S. 1987.*

Steps in Updating a Statute

A. Bound

1. Check the "Table of Public Statutes" in the latest sessional *Statutes of Nova Scotia.* Statutes are listed by short title. The cumulative table shows the chapter number in the *R.S.N.S. 1967* and lists amendments, repeals, and new statutes enacted since the revision.

   Refer to volume and chapter numbers cited for text of statutes.

2. Check sessional bills for first reading of recent or proposed amendments. Check for specific amendment bills as well as omnibus bills such as those titled "Statute Law Amendment Act".

3. If proclamation is required, has amendment been proclaimed in force? Check the "Table of Public Statutes" at the back of the latest sessional volume; or, check the *Royal Gazette Part II* annual index under "Proclamations" and/or under the title of a particular act, and "Contents" (front of each Part II) under the title of a particular act. Consult the *Nova Scotia Proclamations*, available from the Legislative Counsel's office (individual sheets not cumulated - current year only). Also check under "Progress of Bills" and "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*; the *Status of Bills Report*, under the heading "Coming into Force"; or CCH *Provincial Legislative Record.*

B. Looseleaf

Looseleaf statutes are updated by periodical releases.

NOTE: The updating can be slow. Always check to see when the latest supplement was filed. Use volume index when looking for a particular act.

Nova Scotia Statute Citator

1. After locating the statute in *R.S.N.S. 1967*, check the *Nova Scotia Statute Citator* under the name of the act for amendments and proclamations.

Sessional Bills Available

First reading
Bills as assented to (available from the government bookstore)

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute

1. Check *Debates and Proceedings of the House of Assembly*. Each issue has a table of contents. A cumulative index for the sitting is published at the end of the session.

2. Check *Status of Bills Report* prepared by the Legislative Library.

3. Check "Progress of Bills" section in *Canadian Current Law* or *CCH Provincial Legislative Record.*

4. If in doubt, telephone the Office of the Chief Clerk of the House of Assembly, (902) 424-5978.

To Check for Proclamation

1. Check the "Table of Public Statutes" at the back of the latest sessional volume of statutes.

2. Check the *Royal Gazette Part II* annual index under "Proclamations" and/or under the title of a particular act; and "Contents" (front of each Part II) under the title of a particular act.

3. Consult the *Nova Scotia Proclamations*, available from the Legislative Counsel's office (individual sheets not cumulated - current year only).

4. Also check under "Progress of Bills" and "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*; the *Status of Bills Report*, under the heading "Coming into Force"; or *CCH Provincial Legislative Record.*

5. Telephone the Office of the Chief Clerk of the Assembly, (902) 424-5978.

Regulations

There is no consolidation of the regulations of Nova Scotia.

1. Since 1977, Nova Scotia regulations have been published in the *Nova Scotia Royal Gazette Part II*. Each bi-weekly issue has a table of contents and there is also an annual index. The listing is under the name of the statutory authority under which they are made.

2. Recently promulgated regulations are listed in the section entitled "Regulations" in *Canadian Current Law*.

3. Prior to 1977: a) 1942: There is a single volume consolidation, *Rules and Regulations*, made under the authority of certain acts; b) 1943-1973: Annual volumes of statutes publish regulations except *S.N.S. 1970-1971* which has an index covering the 1942 consolidation and the sessional volumes from 1942 to 1970; c) *Tabled Regulations of Nova Scotia*, published sessionally from 1973 (second session) to 1977.

4. A copy of any existing regulation can be obtained from the Registry of Regulations at the price of $0.20 per page. Address request to:

   Registry of Regulations
   P.O. Box 7
   Halifax, N.S.
   B3J 2L6
   Telephone: (902) 424-6723

NOTE: The Registry is open from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Monday to Friday.

Bibliographic Sources Mentioned

1. *Bills*, Nova Scotia Government Bookstore, P.O. Box 637, Halifax, Nova Scotia, B3J 2T3

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

3. *Debates and Proceedings of the House of Assembly*, Nova Scotia Government Bookstore, P.O. Box 637, Halifax, Nova Scotia, B3J 2T3

4. *Nova Scotia Royal Gazette Part II Regulations*, Nova Scotia Government Bookstore, P.O. Box 637, Halifax, Nova Scotia, B3J 2T3

5. *Nova Scotia Statute Citator*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

6. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

7. *Revised Statutes of Nova Scotia 1967*, *Consolidated Statutes of Nova Scotia* and *Statutes of Nova Scotia*, Nova Scotia Government Bookstore, P.O. Box 637, Halifax, Nova Scotia, B3J 2T3

8. *Status of Bills Report* (limited distribution), Nova Scotia Legislative Library, Province House, Halifax, Nova Scotia, B3J 2P8

CHAPTER 10

ONTARIO

Latest Revised Statutes

A. Bound

Revised Statutes of Ontario 1980.

11 volumes. 1984 subject index supercedes index volumes 10 and 11 of the R.S.O. 1980.

Cite as: *R.S.O. 1980.*

Annual Volumes

e.g. Statutes of Ontario 1987. Cite as: *S.O. 1987.*

Lois de l'Ontario is an office consolidation of the statutes of Ontario in French.

Steps In Updating a Statute

1. Check the "Table of Public Statutes" in latest annual statutes of Ontario. Statutes are listed by short title. The cumulative table shows the chapter number in the *R.S.O. 1980* and lists amendments, repeals, and new statutes enacted since the revision.

   Refer to volume and chapter numbers cited for text of statutes.

2. Check sessional bills for third reading of recent or proposed amendments. Check for specific amendment bills as well as omnibus bills.

3. If proclamation is required, has amendment been proclaimed in force? Check the "Table of Proclamations" in the most recent annual volume and subsequent issues of the *Ontario Gazette* or consult the

section "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*.

Ontario Statute Citator

1. After locating the statute in *R.S.O. 1980*, check *Ontario Statute Citator* under the name of the act for amendments and proclamations.

2. Check "Weekly Bulletin Service" (pink pages) for recent amendments. It also provides a status report of acts and a list of bills proclaimed with their "in force" dates.

3. *Ontario Statute Citator Current Bills Service* volume provides the third reading of current acts, when they are passed and in force.

Sessional Bills Available

First reading
Bills amended at committee stage (infrequent)
Third reading

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute

1. Locate the most recent Friday edition of *Votes and Proceedings* of the Legislative Assembly of the Province of Ontario and check the "Status of Legislation" section.

2. Check *Status of Bills Report* prepared by the Legislative Library.

3. Check the *Ontario Gazette* - "Parliamentary Notice - Royal Assent" in latest semi-annual cumulative index and each following issue.

4. Check the "Progress of Bills" section in *Canadian Current Law; Carswell's Legislative Digest Service - Ontario*; CCH *Provincial Legislative Record.*

5. If in doubt, telephone the Clerk of the Legislative Assembly, (416) 965-2700.

To Check for Proclamation

1. Check "Table of Proclamations A" in most recent annual volume of statutes for acts and parts of acts proclaimed, and "B" for acts and parts of acts not proclaimed.

2. Check under the heading "Proclamation" in the appropriate semi-annual index to the *Ontario Gazette*. Consult all later issues of the cumulative index and then each weekly issue.

3. Check the "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" section in *Canadian Current Law.*

4. Telephone the Clerk of the Legislative Assembly, (416) 965-2700.

QL Database

SO - *Statutes of Ontario*

An office consolidation. Full text of statutes. Check to see how current the database is.

Regulations

The Revised Regulations of Ontario, 1980.

8 volume set. *Supplement to the Revised Regulations of Ontario.* 2 volumes. Updated by the *Ontario Gazette.*

Cite as: *R.R.O. 1980.*

1. A "Table of Regulations" is published at the back of each annual volume of the statutes as well as in *Carswell's Regulations Service to the Regulations of Ontario*. After checking the latest semi-annual index of the *Ontario Gazette*, the index of each subsequent *Gazette* must be consulted.

   Regulations are listed under the name of the statute pursuant to the authority of which they have been made.

2. *Carswell's Regulations Service to the Regulations of Ontario* has the text of all the regulations for that year, with a monthly cumulative index for that year. The annual consolidated index is published in the spring and includes all regulations to the end of the preceding year. Reference should be made to the annual consolidated index, supplemented with the latest monthly issue.

3. Recently promulgated regulations are listed in the section "Regulations" in *Canadian Current Law*.

QL Database

RO - *Regulations of Ontario*

Database is an office consolidation. Check to see how current the database is.

Bibliographic Sources Mentioned

1. *Bills*, Publications Ontario, 5th Floor, 880 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A 1N8

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

3. *Carswell's Legislative Digest Service - Ontario* (weekly), Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

4. *Carswell's Regulations Service to the Regulations of Ontario*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

5. *Lois de l'Ontario*, Association des juristes d'-Expression Française de l'Ontario, 15 - 17 Copernicus Street, Ottawa, Ontario, K1N 6N5

6. *Ontario Gazette*, Publications Ontario, 5th Floor, 880 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A 1N8

7. *Ontario Statute Citator* and *Ontario Statute Citator Current Bills Service*, Canada Law Book Limited, 240 Edward Street, Aurora, Ontario, L4G 3S9

8. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

9. *Revised Regulations of Ontario, 1980* and *Supplement*, Publications Ontario, 5th Floor, 880 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A 1N8

10. *Revised Statutes of Ontario, 1980* and *Statutes of Ontario*, Publications Ontario, 5th Floor, 880 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A 1N8

11. *Status of Bills Report* (Government Bills and Private Members' Bills only), Ontario Legislative Library, Research and Information Services, Legislative Building, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1A2

12. *Votes and Proceedings* of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, Publications Ontario, 5th Floor, 880 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A 1N8

CHAPTER 11

PRINCE EDWARD ISLAND

Latest Revised Statutes

A. Bound

Revised Statutes of Prince Edward Island 1974.

3 volumes. A new revision of P.E.I. statutes is in the course of preparation. It will reflect the law at December 31, 1988, and should be available to subscribers in the summer or fall of 1989. The revision may be cited as *R.S.P.E.I. 1988.*

Cite as: *R.S.P.E.I. 1974.*

B. Looseleaf

Revised Statutes of Prince Edward Island.

It is kept up-to-date by replacement pages.

Sessional Volumes (annual)

e.g. Statutes of Prince Edward Island 1987. Cite as: *S.P.E.I. 1987.*

Steps in Updating a Statute

A. Bound

1. Check the "Table of Public Acts" (blue pages) in latest sessional statutes of Prince Edward Island. Statutes are listed by short title. The cumulative table shows the chapter number in the *R.S.P.E.I. 1974* or *R.S.P.E.I. 1988* and lists amendments, repeals, and new statutes enacted since the revision.

   Refer to volume and chapter numbers cited for text of statutes.

2. Check sessional bills for third reading of recent or proposed amendments. Check for specific amendment bills as well as omnibus bills.

3. If proclamation is required, has amendment been proclaimed in force? Check the "Table of Public Acts" in latest sessional volume and individual issues of the *P.E.I. Royal Gazette Part I* or consult the section "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*. CCH *Provincial Legislative Record* also gives this information.

B. Looseleaf

Looseleaf statutes are updated by periodical releases, usually annually.

NOTE: The updating can be slow. It is usually February or March before the update pages reflecting the law enacted in the previous year are printed.

Sessional Bills Available

First reading
Third reading

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute

1. Check the first and third reading of the current sessional bills.

2. Check "Progress of Bills" section in *Canadian Current Law* or CCH *Provincial Legislative Record*.

3. If in doubt, telephone the Clerk Assistant of the Legislative Assembly, (902) 368-4313; or,

4. Telephone the Legislative Counsel, (902) 368-4291.

To Check for Proclamation

1. Check the "Table of Public Acts" in the latest sessional volume. Update by checking individual issues of the *P.E.I. Royal Gazette Part I* subsequent to the "Table".

2. Check the "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*.

3. Contact Clerk Assistant of the Legislative Assembly, (902) 368-4313 or Legislative Counsel, (902) 368-4291.

Regulations

The Revised Regulations of Prince Edward Island 1985 Consolidation, 2 volumes, looseleaf.

Updated by the *P.E.I. Royal Gazette Part II*.

1. Regulations are listed in the table of contents under the name of the statute pursuant to the authority of which they have been made.

2. The updated "Table of Regulations" (blue pages) may be consulted to locate amendments and to identify the instrument making the amendment.

3. Following the cut-off date of the latest update, individual issues of the *P.E.I. Royal Gazette Part II* should be consulted.

4. Recently promulgated regulations are listed in the section entitled "Regulations" in *Canadian Current Law*.

Bibliographic Sources Mentioned

1. *Bills*, Queen's Printer, P.O. Box 2000, Charlottetown, P.E.I., C1A 7N8

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

3. *Prince Edward Island Royal Gazette*, Queen's Printer, P.O. Box 2000, Charlottetown, P.E.I., C1A 7N8

4. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

5. *Revised Regulations of Prince Edward Island* (looseleaf only), Queen's Printer, P.O. Box 2000, Charlottetown, P.E.I., C1A 7N8

6. *Revised Statutes of Prince Edward Island 1973* (bound and looseleaf) and *Statutes of Prince Edward Island*, Queen's Printer, P.O. Box 2000, Charlottetown, P.E.I., C1A 7N8

CHAPTER 12

QUEBEC

Latest Revised Statutes

A. Bound

Lois refondues du Québec 1977.

12 volumes, includes index and documentation volumes.

Cite as: *L.R.Q. 1977.*

Revised Statutes of Québec 1977.

12 volumes, includes index and documentation volumes.

Cite as: *R.S.Q. 1977.*

B. Looseleaf

Lois refondues du Québec.

18 binders.

Cite as: *L.R.Q.* (without mention of the year), e.g. *L.R., chap. R-3, art. 16.*

Revised Statutes of Québec.

18 binders.

Cite as: *R.S.Q.* (without mention of the year), e.g. *R.S.Q., c. R-3, s.16.*

It is kept up-to-date by replacement pages semi-annually. Both the looseleaf and the bound volume versions are official.

Sessional Volumes

e.g. Lois du Québec 1986. Cite as: *L.Q. 1986.*

e.g. Statutes of Québec 1986. Cite as: *S.Q. 1986.*

Steps in Updating a Statute

A. Bound

1. Consult the alphabetical table of contents in the documentation volume of the *R.S.Q. 1977* to locate the alphanumerical chapter number.

2. Check the "Table of Amendments" (yellow pages) in the latest sessional statutes of Québec. Statutes are listed by alphanumerical chapter numbers derived from the title of the act in French. This cumulative table lists amendments, repeals, and new statutes enacted since the revision, but does not list statutes that have not been amended.

   Refer to volume and chapter numbers cited for the text of the statutes.

3. Check sessional bills as assented or check the most recent quarterly cumulative index of the *Gazette officielle du Québec Part II* and then each individual issue of the *Gazette* for the full text of recent bills that have been assented to. Check for specific amendment bills as well as omnibus bills.

4. If proclamation is required, has amendment been proclaimed in force? Check the section entitled "Coming into Force of Acts" in the *Gazette officielle du Québec Part II Laws and Regulations* or consult the section entitled "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*.

B. Looseleaf

Looseleaf statutes are updated by periodical releases. A tab on the side of the binder indicates how current the updating is.

1. Consult the alphabetical table of contents in the documentation volume to obtain the alphanumerical chapter number of the statute.

2. Refer to volume and chapter numbers cited to locate the text of the act.

3. Check the "Table of Amendments" (grey pages) in the documentation volume.

4. Check sessional bills as assented or check *Gazette officielle du Québec Part II* for recent acts or amendments.

Sessional Bills Available

First reading
Bills as assented

Steps in Finding Out If a New Bill Affects a Statute

1. Check the "Progress of Bills" section in *Canadian Current Law* or CCH *Provincial Legislative Record*.

2. Check the *Rapport sur l'état de la législation* of the *Service de législation de l'Assembée nationale*.

3. Consult the *Répertoire législatif de l'Assemblée nationale* and *Tableau des modifications et liste des lois publiques sanctionnées* for recently enacted legislation.

4. Consult the *Gazette officielle du Québec Part II* for the text of recent amendments that have received assent.

5. If in doubt, telephone the *Directeur de la législation*, (418) 643-7222.

To Check for Proclamation

1. Check the "Table of Provisions Brought into Force of Acts Assented to Between January 1, 1978 and..." (yellow pages) in the documentation volume. Bring this up-to-date by consulting the quarterly cumulative index of the *Gazette officielle du Québec Part II* under the heading "Coming Into Force of Acts" and each issue of the *Gazette* subsequent to the index.

2. Check the *Répertoire législatif de l'Assemblée nationale*.

3. Check the "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" section in *Canadian Current Law*.

4. Telephone the *Directeur de la législation*, (418) 643-7222.

SOQUIJ Database

LAWS - *Revised Statutes of Quebec* (in English)

It contains the *Revised Statutes of 1977* and all different versions of each section of each Act. The Civil Code is not included. Check to see how up-to-date each statute is. The date is not the same for all Acts.

Regulations

Règlements refondus du Québec 1981, 12 volumes.

Suppléments aux Règlements refondus, 2 volumes.

Revised Regulations of Québec 1981, 12 volumes.

Supplement to the Revised Regulations, 1 volume.

Updated by the *Gazette officielle du Québec Part II*.

1. Consult the *Tableau des modifications et Index sommaire des règlements refondus du Québec*. Regulations are listed under the name of the statute pursuant to the

authority of which they are made. The statutes are listed in alphanumerical sequence according to the French title of the statute.

2. Update with the cumulative index of the *Gazette officielle Part II* for the text of recent regulations.

3. Proposed regulations are also published in the *Gazette Part II*.

4. Recently promulgated regulations are listed in the section entitled "Regulations" in *Canadian Current Law*.

5. Telephone the *Direction de la refonte des lois et des règlements*, (418) 643-4808.

SOQUIJ Database

REGU - *Revised Regulations of Quebec* (in English)
It contains the regulations since the 1981 revision and is updated as regulations come into effect.

Bibliographic Sources Mentioned

1. *Bills* (French and English), Assemblée Nationale, Service des documents parlementaires, Bureau 138, Hôtel du Parlement, Québec, Québec, G1A 1A7

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

3. *Gazette officielle du Québec, Part II, Laws and Regulations*, Éditeur officiel du Québec, Ministère des Communications, Service des abonnements, 531, rue Deslauriers, Saint-Laurent, Québec, H4N 1W2

4. *Lois refondues du Québec 1977*, *Lois refondues du Québec* (Looseleaf), *Lois du Québec*, Éditeur officiel

du Québec, Ministère des Communications, Direction de la Commercialisation, C.P. 1005, Québec, G1K 7B5

5. *Rapport sur l'état de la législation*, Assemblée Nationale, Direction de la Législation, Hôtel du Parlement, Québec, G1A 1A3

6. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

7. *Règlements refondus du Québec 1981, Supplément aux Règlements refondus* (2 volumes), *Tableau des modifications et Index sommaire des Règlements refondus du Québec*, Éditeur officiel du Québec, Ministère des Communications, Direction de la Commercialisation, C.P. 1005, Québec, G1K 7B5

8. *Répertoire législatif de l'Assemblée nationale*, Assemblée Nationale du Québec, Hôtel du Parlement, Québec, G1A 1A3

9. *Revised Regulations of Québec 198l, Supplement to the Revised Regulations* (1 volume), Éditeur officiel du Québec, Ministère des Communications, Direction de la Commercialisatiom, C.P. 1005, Québec, G1K 7B5

10. *Revised Statutes of Québec 1977, Revised Statutes of Québec* (looseleaf), and *Statutes of Québec*, Éditeur officiel du Québec, Ministère des Communications, Direction de la Commercialisation, C.P. 1005, Québec, G1K 7B5

CHAPTER 13

SASKATCHEWAN

Latest Revised Statutes

A. Bound

Revised Statutes of Saskatchewan 1978.

13 volumes; includes supplement, appendix, index, and private acts (2 volumes).

Cite as: *R.S.S. 1978.*

B. Looseleaf

Statutes of Saskatchewan.

13 volumes: 10 statute volumes plus acts to be proclaimed, private acts (2 volumes), appendix, and index. Looseleaf is an office consolidation only.

Sessional Volumes

e.g. Statutes of Saskatchewan 1986. Cite as: *S.S. 1986.*

Steps in Updating a Statute

A. Bound

1. Check the "Table of Public Statutes" or "Table of Private Acts" in the binder *Tables to the Statutes of Saskatchewan and Saskatchewan Regulations*. Statutes are listed by short title. The cumulative table shows the chapter number in the *R.S.S. 1978* and lists amendments, repeals, and new statutes enacted since the revision.

   Refer to volume and chapter numbers cited for text of statutes.

2. Check sessional bills for recent or proposed amendments. Check for specific amendment bills as well as omnibus bills.

3. If proclamation is required, has amendment been proclaimed in force? Check the "Acts Proclaimed" section in *The Saskatchewan Gazette Part I* or consult the section "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*.

B. Looseleaf

Looseleaf statutes are updated by periodical releases. A coloured sheet at the back of each volume indicates the cut-off date for the current release.

NOTE: The updating can be slow. Always check to see when the latest supplement was filed.

Sessional Bills Available

First reading
Third reading (published in form of acts after adjournment or prorogation).

Steps in Finding Out if a New Bill Affects a Statute

1. Check the "Progress of Bills" section in the most recent Friday issues of *Votes and Proceedings*.

2. Check the "Progress of Bills" section in *Canadian Current Law*, CCH *Provincial Legislative Record* or *Saskatchewan Decisions Citator*.

3. If in doubt, telephone the Clerk of the Legislative Assembly, (306) 787-2279.

To Check for Proclamation

1. Check the "Progress of Bills" section in the most recent Friday issue of *Votes and Proceedings*.

2. Check the section entitled "Acts Proclaimed" in the *Saskatchewan Gazette Part I*.

3. Check the "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" section in *Canadian Current Law*.

4. Telephone the Legislative Counsel, (306) 787-2298.

QL Database

SS - *Statutes of Saskatchewan*

An office consolidation. Full text of statutes. The database is not up-to-date at present. Check to see how current the database is.

Regulations

The Saskatchewan regulations are in the process of being revised. Revised regulations and amendments to revised regulations are published in the *Saskatchewan Gazette Part II* and by periodic release in the *Regulations of Saskatchewan*, a 4-volume looseleaf office consolidation. Revised regulations are numbered chronologically under the act pursuant to the authority of which they are made, e.g. *A-17 Reg 1*. *Saskatchewan Gazette Part III* contains amendments to existing regulations that have not been revised.

1. Check the "Table of Regulations" and "Table of Repealed Revised Regulations" in the binder *Tables to the Statutes of Saskatchewan and Saskatchewan Regulations*. Both tables must be consulted in order to locate all regulations in force. Regulations are listed by name under the name of the statute pursuant to the

authority of which they are made. Reference is made to the *Gazette* date.

2. Update with the "Saskatchewan Regulations Table" compiled by the staff of the Law Society of Saskatchewan Libraries in the *Saskatchewan Decisions Citator*.

3. Recently promulgated regulations are listed in the section entitled "Regulations" in *Canadian Current Law*.

Bibliographic Sources Mentioned

1. *Bills*, Clerk of the Legislative Assembly, Room 239, Legislative Building, Regina, Saskatchewan, S4S 0B3

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

3. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

4. *Regulations of Saskatchewan* (looseleaf), Saskatchewan Property Management Corporation, Acts and Publications, 3rd Floor, 2045 Broad Street, Regina, Saskatchewan, S4P 3V7

5. *Revised Statutes of Saskatchewan, 1978*, *Statutes of Saskatchewan*, and *Tables to the Saskatchewan Statutes*, Saskatchewan Property Management Corporation, Acts and Publications, 3rd Floor, 2045 Broad Street, Regina, Saskatchewan, S4P 3V7

6. *Saskatchewan Decisions Citator*, Western Legal Publications, Suite 301, One Alexander Street, Vancouver, B.C., V6A 1B2

7. *Saskatchewan Gazette*, Saskatchewan Property Management Corporation, Acts and Publications, 3rd

Floor, 2045 Broad Street, Regina, Saskatchewan, S4P 3V7

8. *Votes and Proceedings*, Clerk of the Assembly Legislative, Room 239, Legislative Building, Regina, Saskatchewan, S4S 0B3

CHAPTER 14

YUKON

Latest Revised Statutes

A. Bound

Revised Statutes of the Yukon, Consolidation 1986.
Cite as: *R.S.Y. 1986.*

Sessional Volumes

e.g. Statutes of the Yukon Territory 1987, paper copy. Cite as: *S.Y.T. 1987.*

Ordinances are now called acts.

Steps in Updating a Statute

NOTE: Because of the time lag in the proclamation of the *R.S.Y. 1986* it is necessary to use Appendix C, "History and Disposition of Acts" at the back of Volume 2 in conjunction with the latest sessional volume. The chapter and section numbers in the "Table of Statutes" at the back of the paper session volumes do not refer to the *R.S.Y. 1986*, but refer to the 1978 looseleaf consolidation, which was the current law when the sessional volumes came into force.

A supplement to the *R.S.Y. 1986* is in preparation, to be published in the near future. It will contain all acts and amendments made subsequent to the *R.S.Y. 1986*, eliminating the need to use the concordance in volume 2.

After the supplement and subsequent sessional volumes are published, proceed as in step 1.

1. Check the "Table of Statutes" at the back of the latest paper sessional volume. Statutes are listed by short

title. The cumulative table shows the chapter number in the consolidation and lists amendments, repeals, and new statutes enacted.

2. If proclamation is required, has amendment been proclaimed in force? Check *The Yukon Gazette Part I* or consult section "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" in *Canadian Current Law*.

Steps In Finding Out If a New Bill Affects a Statute

1. Check the "Progress of Bills" section in *Canadian Current Law* or CCH *Provincial Legislative Record*.

2. If in doubt, telephone the Counsel Office, (403) 667-5885.

To Check for Proclamation

1. Check for the official proclamation notice in the *Yukon Gazette Part I* under the heading "Proclamations". Each individual issue must be consulted. An index is published at the end of each year.

2. Check the "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" section in *Canadian Current Law*.

3. Telephone the Counsel Office, (403) 667-5885.

Regulations

Government of the Yukon Territory Regulations, 10 volumes, looseleaf.

1. Consult the table of contents at the front of Volume 1. Regulations are listed under the name of the statute pursuant to the authority of which they have been made.

2. Regulations are also published in the *Yukon Gazette Part II*. Each individual issue of the *Gazette* must be consulted. An index is published at the end of each year.

3. Recently promulgated regulations are listed in the section entitled "Regulations" in *Canadian Current Law*.

Bibliographic Sources Mentioned

1. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

2. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

3. *The Yukon Gazette*, Queen's Printer, Government of the Yukon, P.O. Box 2703, Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6

4. *Revised Statutes of the Yukon, 1986 Consolidation*, and *Statutes of the Yukon Territory*, Queen's Printer, Government of the Yukon, P.O. Box 2703, Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6

La mise à jour des lois et règlements

Patricia E. Campbell

Third Edition

Conseil canadien de la documentation juridique

MERCI

Le Conseil canadien de la documentation juridique (CCDJ) désire remercier les organismes suivants de l'appui indéfectible qu'ils ont toujours manifesté à l'endroit de ses travaux de recherche et de développement.

* Le ministère de la Justice du Canada * Les gouvernements de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Québec, de l'Ontario, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest * la *Law Society of Newfoundland* * la *Nova Scotia Barristers' Society* * la Société du Barreau du Nouveau-Brunswick * la *Law Society of Prince Edward Island* * le Barreau du Québec * la Chambre des notaires du Québec * la Société du Barreau du Haut-Canada * la Société du Barreau du Manitoba * la *Law Society of Saskatchewan* * la *Law Society of Alberta* * la *Law Society of British Columbia* * la *Yukon Law Society* * la *Law Society of the Northwest Territories* * la *Law Foundation of Newfoundland* * la *Law Foundation of Nova Scotia* * la Fondation juridique du Nouveau-Brunswick * la Fondation juridique de l'Ontario * la *Law Foundation of Prince Edward Island* * la *Law Foundation of Saskatchewan* * la *Alberta Law Foundation* * la *Law Foundation of British Columbia* * la *Yukon Law Foundation* * la *Law Foundation of the Northwest Territories* * la Fondation canadienne Donner * l'Association canadienne des bibliothèques de droit * l'Association du Barreau canadien * l'Association canadienne des professeurs de droit

MISSION

Le CCDJ travaille à promouvoir une meilleure connaissance du droit au Canada en favorisant l'accès à l'information juridique. Le CCDJ est un organisme sans but lucratif au service de la communauté juridique canadienne et du grand public.

LA MISE À JOUR DES LOIS ET RÈGLEMENTS À TRAVERS LE CANADA

Troisième édition

par

Mary Jane T. Sinclair
Cour suprême du Canada

Conseil canadien de la documentation juridique

Ottawa

Mars 1989

ISBN: 0-921481-44-6

Données de catalogage avant publication (Canada)

Sinclair, Mary Jane T.
La mise à jour des lois et règlements à travers le Canada

3e éd.
Texte en français et en anglais.
Titre de la p. de t. addit., tête-bêche :
Updating Statutes and Regulations for all Canadian Jurisdictions.
Comprend un index.
ISBN 0-921481-44-6

1. Droit--Recherche--Canada. 2. Législation--Recherche--Canada. I. Conseil canadien de la documentation juridique. II. Titre. III. Titre : Updating Statutes and Regulations for all Canadian Jurisdictions.

KE250.Z82S56 1989 340'.07'2071 C89-090168-6F

© 1989 Conseil canadien de la documentation juridique
5e étage
161 ouest, avenue Laurier
OTTAWA (Ontario) K1P 5J2
Canada

ISBN0-921481-44-6

Table des matières

PRÉFACE 1

CHAPITRE 1 3

INTRODUCTION

CHAPITRE 2 6

CANADA

Dernières lois refondues 6

Mise à jour 8

Projets de loi sessionnels disponibles 9

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi? 9

Repérage de la proclamation 10

Bases de données QL 10

Règlements 10

Bases de données QL 11

Sources bibliographiques mentionnées 12

CHAPITRE 3 14

ALBERTA

Dernières lois refondues 14

Mise à jour 15

Projets de loi sessionnels disponibles 16

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi? 16

Repérage de la proclamation 17

Base de données QL 17

Règlements 18

Sources bibliographiques mentionnées 19

CHAPITRE 4 **20**

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Dernières lois refondues 20

Mise à jour 20

Projets de loi sessionnels disponibles 22

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi? 22

Repérage de la proclamation 23

Base de données QL 23

Règlements 23

Sources bibliographiques mentionnées 24

CHAPITRE 5 **26**

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Dernières lois refondues 26

Mise à jour 26

Projets de loi sessionnels disponibles 27

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi? 27

Repérage de la proclamation 28

Règlements 28

Sources bibliographiques mentionnées 29

CHAPITRE 6 **30**

MANITOBA

Dernières lois refondues 30

Mise à jour 30

Projets de loi sessionnels disponibles 31

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi? 31

Repérage de la proclamation 32

Bases de données 32

Règlements 32

Sources bibliographiques mentionnées 33

CHAPITRE 7 **34**

NOUVEAU-BRUNSWICK

Dernières lois refondues 34

Mise à jour 34

Projets de loi sessionnels disponibles 35

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi? 36

Repérage de la proclamation 36

Base de données QL 36

Règlements 37

Sources bibliographiques mentionnées 37

CHAPITRE 8 39

NOUVELLE-ÉCOSSE

Dernières lois refondues 39

Mise à jour 39

Projets de loi sessionnels disponibles 41

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi? 41

Repérage de la proclamation 41

Règlements 42

Sources bibliographiques mentionnées 43

CHAPITRE 9 44

ONTARIO

Dernières lois refondues 44

Mise à jour 44

Projets de loi sessionnels disponibles 45

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi? 45

Repérage de la proclamation 46

Base de données QL 46

Règlements 47

Base de données QL 47

Sources bibliographiques mentionnées 48

CHAPITRE 10 50

QUÉBEC

Dernières lois refondues 50

Mise à jour 51

Projets de loi sessionnelles disponibles 52

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi? 52

Repérage de la proclamation 53

Base de données SOQUIJ 53

Règlements 53

Base de données SOQUIJ 54

Sources bibliographiques mentionnées 54

CHAPITRE 11 **56**

SASKATCHEWAN

Dernières lois refondues 56

Mise à jour 56

Projets de loi sessionnels disponibles 57

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi? 57

Repérage de la proclamation 58

Base de données QL 58

Règlements 58

Sources bibliographiques mentionnées 59

CHAPITRE 12 **61**

TERRE-NEUVE

Dernières lois refondues 61

Mise à jour 61

Projets de loi sessionnels disponibles 62

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi? 62

Repérage de la proclamation 62

Règlements 63

Sources bibliographiques mentionnées 63

CHAPITRE 13 **64**

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Dernières lois refondues 64

Mise à jour 64

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi? 65

Repérage de la proclamation 65

Règlements 66

Sources bibliographiques mentionnées 66

CHAPITRE 14 **68**

YUKON

Dernières lois refondues 68

Mise à jour 68

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi? 69

Repérage de la proclamation 69

Règlements 69

Sources bibliographiques mentionnées 70

PRÉFACE

Devant le succès de la première édition de la brochure intitulée *Comment faire la mise à jour des lois* par Gail Dykstra, du Conseil canadien de la documentation juridique (CCDJ), ce dernier a décidé d'en publier une deuxième édition en 1985. Cette fois-là, c'est Mary Jane Sinclair, bibliothécaire juridique à la bibliothèque de la Cour suprême du Canada, qui s'est chargée de la rédaction. Comme la brochure continue d'être très en demande, le CCDJ a décidé de faire paraître une troisième édition. Le Conseil est heureux d'avoir pu compter sur Mary Jane Sinclair pour exécuter cette tâche.

Le CCDJ tient à remercier Mme Sinclair des efforts soutenus qu'elle a déployés pour préparer la brochure, ainsi que Mmes Alison Gall et Peggy Brûlé, du CCDJ, qui ont contribué avec compétence à la mise en forme du texte aux fins de la publication.

Le Conseil exprime aussi sa gratitude aux bibliothécaires juridiques qui ont révisé le texte en détail.

Margaret A. Banks : Canada et Ontario
bibliothèque de droit de l'Université Western Ontario

Neil A. Campbell : Alberta
bibliothécaire du Palais de justice,
Tribunaux de l'Alberta

Mary Mitchell : Colombie-Britannique
bibliothèque de droit de l'Université
de la Colombie-Britannique

Raymond Moore : Île-du-Prince-Édouard
conseiller législatif,
ministère de la Justice de l'Île-du-Prince-Édouard

Gordon Russell : Manitoba
bibliothèque de droit de l'Université du Manitoba

John R. Sadler : Nouveau-Brunswick
bibliothèque de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick

Barbara Campbell : Nouvelle-Écosse
Nova Scotia Barrister's Library

Guy Tanguay : Québec
bibliothèque de droit de l'Université de Sherbrooke

Peta Bates : Saskatchewan
bibliothèque de la Societé du Barreau de la Saskatchewan

Mona Pearce : Terre-Neuve
bibliothèque du ministère de la Justice de Terre-Neuve

Monica Welch : Territoires du Nord-Ouest
bibliothèque du Palais de justice,
Territoires du Nord-Ouest

Tanya Astika : Yukon
bibliothèque de droit du Yukon

Catherine Parker
Directeur de la recherche et l'informatique

CHAPITRE 1

INTRODUCTION

Le but de *La mise à jour des lois et règlements* est d'aider les étudiants en droit, les enseignants, les bibliothécaires et le public en général à voir clair dans le dédale des lois et règlements. En se servant de la présente brochure, l'usager pourra facilement faire la mise à jour des lois d'intérêt public et des règlements de tous les ressorts canadiens.

Comme chaque ressort possède ses propres normes de publication et de mise à jour, nous avons adopté une méthode descriptive qui permettra à l'usager de procéder étape par étape pour trouver ce qu'il cherche.

L'ordre que nous avons adopté est le suivant :

Lois

Dernières lois refondues
Mise à jour
Projets de loi
Proclamation
Recherche juridique par ordinateur

Règlements

Dernière refonte
Mise à jour
Recherche juridique par ordinateur

Sources bibliographiques mentionnées

Une liste de toutes les sources déjà énumérées.

En révisant ce texte, les bibliothécaires juridiques de tous les ressorts canadiens ont voulu non seulement assurer la précision des renseignements fournis, mais aussi faciliter le plus possible la tâche des usagers, surtout de ceux qui ne con-

naissent pas bien la législation du ressort où ils effectuent leurs recherches.

Pour tous les ressorts, il est présumé que l'utilisateur connaît le titre abrégé de la loi qu'il faut mettre à jour.

Si l'usager ne connaît que l'objet de la loi et qu'il n'y a pas d'index analytique des lois en question, nous suggérons la démarche suivante.

1. Consulter le "Tableau des lois d'intérêt public" d'un recueil sessionnel ou annuel de publication récente, et repérer la liste des titres abrégés des lois pertinentes. Le CCDJ a publié des index analytiques des lois du Canada, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et de Terre-Neuve, qui mènent directement à la loi recherchée. La Maritime Law Book Company a dressé un index analytique pour la province du Nouveau-Brunswick.

2. Consulter un ouvrage récent ou un article sur le sujet. Ils peuvent donner la référence à la loi recherchée.

3. S'il existe un service à feuilles mobiles sur le sujet, le texte complet des lois pertinentes peut y figurer.

4. Consulter l'index analytique de l'encyclopédie britannique *Halsbury's Laws of England*. Vérifier la liste des rubriques publiée dans l'édition canadienne correspondante qui peut aider à faire la conversion. Il y a généralement une liste de lois canadiennes réparties par objet.

5. Consulter le *Canadian Encyclopedic Digest* (*Ontario*) ou (*Western*). Au début de chaque rubrique, on trouve une liste des principales lois pertinentes.

6. On peut aussi consulter le *Martindale-Hubbell Law Dictionary* qui présente au *volume VIII* un résumé des

lois du Canada et des provinces, et en donne les références.

7. Le *Canada Legal Dictionary* présente un résumé de certaines lois en matière commerciale.

CHAPITRE 2

CANADA

Dernières lois refondues

A. Édition reliée

Statuts révisés du Canada 1985.

8 volumes, des suppléments, des appendices, une table de concordance et un index (établi en anglais par le Conseil canadien de la documentation juridique, et en français par la Societé québécoise d'information juridique). Les *Statuts révisés du Canada 1985* comprennent toutes les lois qui étaient en vigueur à la fin de 1984.

1er supplément :

Contient, outre les lois d'intérêt public promulguées en 1985, les modifications qui avaient été adoptées mais qui n'étaient pas encore en vigueur à la fin de 1984 et qui ne font pas partie des principaux volumes.

2e supplément :

Lois d'intérêt public promulguées en 1986.

À venir :

3e supplément :

Lois d'intérêt public promulguées en 1987.

4e supplément :

Lois d'intérêt public promulguées en 1988.

5e supplément :

Loi de l'impôt sur le revenu et *Règles d'application de la Loi de l'impôt sur le revenu 1971*, et *Historique et traitement des lois.*

Référence : *S.R.C. 1985.*

B. Édition à feuilles mobiles

Statuts du Canada.

9 classeurs. La mise à jour se fait par le remplacement des pages périmées. Il s'agit d'une codification administrative.

Volumes annuels

v.g. Statuts du Canada 1990. Référence : *S.C. 1990*.

Les nouvelles lois sont publiées dans l'édition à reliure souple de la *Gazette du Canada Partie III*, une fois qu'elles ont reçu la sanction royale.

NOTA : Les *Statuts révisés du Canada 1985*, le 1er supplément, et le 2e supplément sont entrés en vigueur le 12 décembre 1988. Jusqu'à la publication et à l'entrée en vigueur des suppléments des *S.R.C. 1985*, il faudra continuer, en ce qui concerne les lois adoptées en 1987 et 1988, à faire référence aux *S.R.C. 1970*. Les *S.R.C. 1985* sont maintenant en vigueur, mais il est encore nécessaire de se reporter aux *S.R.C. 1970* pour vérifier les numéros des articles dans lesquels il faut insérer les modifications de 1987 et de 1988 *(par ex., Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, S.C. 1988, chap. 15)*.

Un certain nombre de lois n'ont pas été codifiées ni révoquées *(par ex., Loi concernant les corporations)*.

Dans la présente analyse, il est supposé que chaque instrument fonctionnera de la même manière pour les *S.R.C. 1985* que pour les *S.R.C. 1970*.

A. Édition reliée

Statuts révisés du Canada 1970.

11 volumes; comporte un index et des appendices.

1er supplément :

Contient les modifications aux lois révisées et les nouvelles lois édictées en 1970.

2e supplément :

Contient les modifications édictées en 1970-71-72, relativement aux lois révisées.

Référence : *S.R.C. 1970.*

Recueils sessionnels

v.g. Statuts du Canada 1970-71-72. Référence : *S.C. 1970-71-72.*

Mise à jour

1. Consulter d'abord le "Tableau des lois d'intérêt public" (pages bleues) dans le dernier volume relié des lois du Canada ou la *Gazette du Canada Partie III* qui contient un tableau plus récent. Le "Tableau" présente les lois selon leur titre abrégé. On y renvoie aussi, de façon cumulative, à la dernière refonte, et l'on y énumère les modifications, les lois abrogées et les nouvelles lois édictées depuis la refonte.

   Pour consulter le texte d'une loi, voir les numéros du volume et du chapitre cités.

2. Pour trouver une loi qui ne figure pas dans le plus récent "Tableau des lois d'intérêt public" (pages bleues), consulter les numéros de la *Gazette du Canada Partie III* publiés postérieurement à ce "Tableau".

3. Consulter les projets de loi sessionnels et voir les modifications récentes ou proposées. Vérifier les projets de loi qui visent des modifications à une loi particulière et les projets de loi polyvalents.

4. Si la proclamation est requise, se demander si la modification a été proclamée. Consulter la *Gazette du Canada Partie I* ou la publication *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

Canada Statute Citator

1. Repérer d'abord la loi dans les *Statuts revisés*.

2. Vérifier s'il y a eu des modifications à la loi en consultant le *Canada Statute Citator* sous le titre de la loi en question.

3. Consulter le *"Monthly Bulletin Service"* (pages vertes). On y trouve des indications sur le cheminement des projets de loi et une liste cumulative des proclamations.

Projets de loi sessionnels disponibles

Chambre des communes et Sénat
Première lecture
Deuxième lecture

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi?

1. Consulter le *Bulletin sur le cheminement des projets de loi* rédigé par la Bibliothèque du Parlement.

2. Consulter un par un les *Procès-verbaux de la chambre des communes* et *du Sénat*.

3. Vérifier le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Progress of Bills"*.

4. Consulter *Info Globe* en direct (le "Bulletin sur le cheminement des projets de loi fédéraux" dans la base de données *Key Government Documents*); la rubrique *"Progress of Bills Through Parliament"* dans le *Ottawa Letter*, ou les projets de loi étudiés par la Chambre des communes ou le Sénat, dans le *Canada Legislative Index*.

5. On peut aussi appeler le greffier de la Chambre des communes, au numéro (613) 992-6986.

Repérage de la proclamation

1. Consulter la liste des proclamations publiée dans chacun des recueils sessionnels, après l'adoption des lois. Puis, vérifier la liste des proclamations publiée dans la *Gazette du Canada Partie III*. Faire ensuite la mise à jour en se servant de l'index trimestriel de la *Gazette du Canada Partie I* et de chaque numéro paru subséquemment.

2. Consulter le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

3. Consulter le *Bulletin sur le cheminement des projets de loi*, le *Canada Statute Citator*, ou le *Canada Legislative Index*.

4. S'adresser au greffier de la Chambre des communes, au numéro (613) 992-6986.

Bases de données QL

RSC - *Revised Statutes of Canada* (version anglaise)

SRC - *Statuts révisés du Canada* (version française)

Codification administrative préparée par le ministère de la Justice. Vérifier la date de mise à jour de la base de données.

Règlements

La *Codification des règlements du Canada 1978*, est citée de la manière suivante : *C.R.C. 1978*.

Elle comprend 19 volumes (à jour au 31 décembre 1977). On a publié par la suite deux numéros spéciaux de la *Gazette du Canada Partie II* comprenant les règlements publiés en 1978 qui modifient ou abrogent des règlements de la *Codification*.

Les nouveaux règlements adoptés en 1978 et tous les règlements adoptés par la suite se trouvent dans la *Gazette du Canada Partie II*, dont la référence est *DORS*.

1. Pour repérer un règlement, vérifier l'"Index codifié des textes réglementaires" dans la *Gazette du Canada Partie II*. Cet index est mis à jour trimestriellement et il est cumulatif depuis janvier 1955. La section I constitue un index alphabétique des règlements et donne l'intitulé de la loi habilitante. Se rendre ensuite à la section II de l'index cumulatif qui donne les intitulés des lois habilitantes et qui indique où trouver ces règlements dans la *Codification des règlements du Canada 1978* ou dans la *Gazette du Canada Partie II*; on y donne aussi la référence aux modifications subséquentes. Faire la mise à jour en consultant les numéros de la *Gazette* postérieurs à l'index.

2. Consulter l'*Index des Réglements du Canada* selon l'ordre alphabétique de la loi habilitante.

3. Les règlements récemment promulgués sont publiés par ordre alphabétique dans le *Canadian Current Law*, sous la rubrique *"Regulations"*.

Bases de données QL

SOR - *Statutory Orders and Regulations of Canada* (version anglaise)

DORS - *Décrets, ordonnances, règlements statutaires* (version française)

Codification administrative préparée par le ministère de la Justice. La base de données n'est pas à jour présentement; il faut donc vérifier la date de la dernière mise à jour.

Sources bibliographiques mentionnées

1. *Projets de loi*, Centre d'édition du Gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S9

2. *Canada Legislative Index*, B.C. Courthouse Library Society, 800 Smithe Street, Vancouver, B.C., V6Z 2E1

3. *Index codifié des textes réglementaires*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

4. *Canada Statute Citator*, Canada Law Book Limited, 240 Edward Street, Aurora, Ontario, L4G 3S9

5. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

6. *Codification des règlements du Canada 1978*, Centre d'édition du Gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S9

7. *Ottawa Letter*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

8. *Statuts révisés du Canada 1985* et *Statuts du Canada*, Centre d'édition du Gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S9

9. *Bulletin sur le cheminement des projets de loi* (Bibliothèque du Parlement), Conseil canadien de la documentation juridique, 161 ouest, avenue Laurier, 5^{e} étage, Ottawa (Ontario) K1P 5J2

10. *Gazette du Canada, Partie I, Partie II* et *Partie III*, Centre d'édition du Gouvernement du Canada, Ap-

provisionnements et Services Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S9

11. *Procès-verbaux de la Chambre des communes* et *du Sénat*, Centre d'édition du Gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S9

CHAPITRE 3

ALBERTA

Dernières lois refondues

A. Édition reliée

Revised Statutes of Alberta 1980.

7 volumes et un supplément (vol. 8).

Le supplément comprend :
les lois non proclamées en vigueur au 31 décembre 1980;
Annexe A : les lois omises ou abrogées par les *R.S.A. 1980*;
Annexe B : les lois non refondues dans les *R.S.A. 1980*;
Annexe C : les lois non refondues et abrogées par les *R.S.A. 1980*;
History and Disposal of Acts;
Revised Statutes 1980 Act, S.A. 1979, C. 66.

Référence : *R.S.A. 1980.*

B. Édition à feuilles mobiles

Statutes of Alberta.

Codification permanente de la législation en vigueur. Ne comprend ni les lois ni les modifications apportées aux lois, qui doivent entrer en vigueur au moment de leur promulgation, mais qui ont été déclarées en vigueur à la date indiquée sur la page couverture. Cette codification est fournie à toutes fins utiles seulement. Elle n'a aucune sanction législative, et il convient de consulter les lois originales si l'on veut interpréter et appliquer la loi.

Le supplément (volume 14) comprend :
Schedule of acts brought into force by proclamation,
Schedule of unproclaimed acts,
Schedule of enactments to expire on a named date,

Table of public statutes.

Un index analytique distinct suit chacune des lois.

Index to the Statutes of Alberta.

Index analytique publié séparément par le CCDJ; cet index comprend les lois d'intérêt public incluses dans les *Revised Statutes of Alberta 1980* et les lois édictées depuis. Il est organisé par sujet, et non suivant les titres de loi, et il ne contient pas l'index propre à chacune des lois.

Recueils annuels

v.g. Statutes of Alberta 1987. Référence : *S.A. 1987.*

NOTA : Conformément à ce que font d'autres juridictions canadiennes, l'Alberta dresse maintenant la liste de ses lois une fois par année, plutôt qu'après chaque session.

Les recueils annuels comprennent, dans un même volume, une liste alphanumérique ainsi qu'une liste numérique des lois. Les chapitres alphanumériques figurent au début du volume; les chapitres numériques figurent à la fin du volume. On trouve dans le recueil les lois d'intérêt public et privé.

Mise à jour

A. Édition reliée

1. Consulter la *"Table of Public Statutes Part I"* (pages roses) dans le plus récent volume des *Statutes of Alberta*, ou dans le supplément à l'édition à feuilles mobiles. Les lois y figurent sous leur titre abrégé. Le tableau cumulatif indique le numéro de chapitre des *R.S.A. 1980* et donne une liste des modifications, des abrogations et des nouvelles lois édictées depuis la refonte.

   La partie 2 de la "Table of Public Statutes" donne la liste des lois d'intérêt public promulguées avant le 31 décembre 1980, au sujet desquelles on n'a trouvé aucune abrogation et qui n'ont pas été codifiées ni

abrogées par les R.S.A. 1980. Pour consulter le texte de la loi, voir les numéros du volume et du chapitre cités.

NOTA : Il est possible que la "Table of Public Statutes" fournie dans le supplément à feuilles mobiles soit plus à jour que celle figurant dans les recueils annuels.

2. Pour trouver les modifications récentes ou proposées, consulter les recueils sessionnels. Vérifier les projets de loi visant des modifications à des lois particulières et les projets de loi polyvalents.

3. Si la proclamation est requise, se demander si la modification a été proclamée. Consulter la *"Table of Proclaimed, Unproclaimed Acts"* à la fin du dernier recueil annuel ou dans le supplément à l'édition à feuilles mobiles, dans la *Alberta Gazette Part I* ou se reporter au *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*. Vérifier également l'index cumulatif le plus récent de la *Alberta Gazette Part I* sous la rubrique *"Acts Proclaimed in Force"*.

B. Édition à feuilles mobiles

Les lois publiées sur feuilles mobiles sont mises à jour régulièrement.

NOTA : La mise à jour est parfois lente; il faut donc toujours vérifier la date à laquelle le dernier supplément a été déposé, sur la page titre de chaque volume.

Projets de loi sessionnels disponibles

Première lecture et modifications.

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi?

1. Consulter le dernier recueil sessionnel du *Alberta Hansard* sous la rubrique *"Table of Bills"*.

2. Consulter la *"Table of Bills"* dans le numéro du lundi du *Alberta Hansard* pour connaître le cheminement des lois.

3. Consulter le *Alberta Legislative Summary*, publié par la *Legal Education Society of Alberta*, après la clôture des sessions de printemps et d'été de la Législature.

4. Vérifier le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Progress of Bills"* ou le *Provincial Legislative Record* publie par CCH.

5. Vérifier le *"Bills Progress Chart"* dans le *Alberta Parliamentary Digest* publié chaque semaine.

6. On peut aussi appeler le greffier de l'Assemblée législative, au numéro (403) 427-2473.

Repérage de la proclamation

1. Vérifier la *Alberta Gazette Part I* pour trouver l'avis officiel de proclamation ou consulter l'index cumulatif mensuel sous les rubriques *"Acts Proclaimed in Force"* et *"Proclamation"*.

2. Consulter le dernier recueil sessionnel des lois sous la rubrique *"Table of Proclaimed, Unproclaimed Acts"*.

3. Vérifier le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

4. On peut aussi appeler le conseiller législatif, au numéro (403) 427-2217, ou la bibliothèque législative, au numéro (403) 427-2473.

Base de données QL

SA - *Statutes of Alberta*

Le recueil contient le texte intégral des lois codifiées. Employer le commandement "Browse" (Consulter) pour voir dans quelle mesure la base de données est à jour.

Règlements

1. Les règlements sont publiés dans la *Alberta Gazette Part II* et ils figurent à l'index selon le titre abrégé de la loi habilitante. Vérifier le dernier index cumulatif annuel publié dans le volume relié des règlements ou dans les *Statutes of Alberta Judicially Considered, R.S.A. 1980* publié par Carswell.

   Poursuivre la mise à jour en consultant le dernier index cumulatif mensuel de l'année en cours et puis, un à un, les numéros de la *Alberta Gazette Part II* qui portent une date de publication postérieure à celle de l'index cumulatif mensuel.

2. On peut trouver dans le *Alberta Regulations Service* le texte des règlements d'usage courant qui ont été mis à jour dans une publication régulière sur feuilles mobiles.

3. Le *Canadian Current Law* publie également les règlements récemment promulgués, sous la rubrique *"Regulations"*.

4. On peut aussi appeler le conseiller législatif, au numéro (403) 427-2217.

NOTA : L'Alberta envisage d'établir une codification et une révision permanente de ses règlements dans un proche avenir. Prière de se reporter aux dispositions de la *Regulations Act*, R.S.A. 1980, C.R-13, et particulièrement à celles de la *Regulations Amendment Act 1988*, S.A. 1988, C.42. Pour obtenir plus de détails, s'adresser au cabinet du conseiller législatif.

Sources bibliographiques mentionnées

1. *Alberta Gazette Part I* et *Part II*, Alberta Public Affairs Bureau, Publication Services, 11510 Kingsway Avenue, Edmonton, Alberta, T5G 2Y5

2. *Alberta Hansard*, 412 Legislature Building, Edmonton, Alberta, T5K 2B6

3. *Alberta Legislative Summary*, Legal Education Society of Alberta, 2005 IPL Tower, 10201 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta, T5J 3N7

4. *Alberta Parliamentary Digest*, 313 LeMarchand Mansion, 11523-100 Avenue, Edmonton, Alberta, T5K OJ8

5. *Alberta Regulations Service*, Butterworths (Western Canada), 409 Granville Street, Suite 1455, Vancouver, B.C., V6C IT2

6. *Bills*, Clerk of the Legislative Assembly, 313 Legislative Building, Edmonton, Alberta, T5K 2B6

7. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, MIS IP7

8. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C IZ5

9. *Revised Statutes of Alberta* 1980 et *Statutes of Alberta*, Alberta Public Affairs Bureau, Publication Services, 11510 Kingsway Avenue, Edmonton, Alberta, T5G 2Y5

10. *Statutes of Alberta Judicially Considered*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

CHAPITRE 4

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Dernières lois refondues

A. Édition reliée

Revised Statutes of British Columbia 1979.

8 volumes; comprend un index par sujet.

Référence : *R.S.B.C. 1979.*

B. Édition à feuilles mobiles

Revised Statutes of British Columbia 1979.

Cette édition est remise à jour par la publication de nouvelles pages à insérer. Un index suit chacune des lois publiées.

NOTA : La publication est parfois irrégulière.

Recueils sessionnels

v.g. Statutes of British Columbia 1986. Référence : *S.B.C. 1986.*

Mise à jour

A. Édition reliée

1. Pour trouver les modifications apportées aux lois depuis la date du dernier recueil relié des *R.S.B.C. 1979*, se reporter à la fin du dernier volume sessionnel relié sous le titre abrégé de la loi. Le tableau cumulatif indique le numéro de chapitre correspondant aux *R.S.B.C. 1979* et indique aussi les modifications, les abrogations ainsi que les nouvelles lois édictées depuis la refonte.

2. Pour trouver les modifications plus récentes, consulter la dernière livraison du volume à reliure souple de couleur bleue où sont publiés les projets de loi qui ont passé l'étape de la troisième lecture et qui porte le titre suivant : *Public Acts of British Columbia*. On le publie à la clôture de chaque session de la Législature, bien avant le recueil sessionnel relié.

3. Pour compléter la recherche, consulter le *B.C. Legislative Digest* sous la rubrique *"Title Index"*. Il s'agit d'un index par titre des projets de loi qui ont été déposés (et des lois touchées par ces projets de loi) pendant la session de la Législature.

4. Si vous n'avez pas accès au *B.C. Legislative Digest*, reportez-vous au tableau intitulé *"Progress of Bills"* dans la dernière livraison de *Votes and Proceedings of the Legislative Assembly of British Columbia*. Ce tableau donne une liste cumulative des projets de loi déposés pendant la session et indique leur cheminement.

5. Si la proclamation est requise, se demander si la modification a été proclamée. Vérifier les numéros de la *British Columbia Gazette Part II - Regulations*, publiés à toutes les deux semaines, sous la rubrique *"Acts in Force"*, qui figure à la fin de chaque numéro. On publie aussi chaque année un index des règlements.

B. Édition à feuilles mobiles

1. Consulter le recueil qui contient l'index analytique, ou se reporter à la *"Table of Acts"*, une liste alphabétique des lois, publiée au début de chacun des recueils à feuilles mobiles des *R.S.B.C. 1979*.

2. ***NOTA :*** Les éditions à feuilles mobiles des *R.S.B.C. 1979* ne sont pas tout à fait à jour. Pour connaître les modifications apportées depuis la publication des dernières feuilles, on suivra les étapes suivantes :

Consulter la livraison la plus récente du recueil à reliure souple de couleur bleue où sont publiés les projets de loi qui ont passé l'étape de la troisième lecture et qui porte le titre suivant : *Public Acts of British Columbia*. On publie le receuil à la clôture de chaque session de la Législature.

Pour compléter la recherche, consulter le *B.C. Legislative Digest* sous la rubrique *"Title Index"*. Il s'agit d'un index par titre des projets de loi qui ont été déposés (et des lois touchées par ces projets de loi) pendant la session de la Législature.

Projets de loi sessionnels disponibles

Première lecture
Deuxième lecture
Troisième lecture

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi?

1. Vérifier le *B.C. Legislative Digest* sous la rubrique *"Title Index"* ou *"Progress of Bills Table"*.

2. Vérifier le dernier numéro des *Votes and Proceedings of the Legislative Assembly of British Columbia*. On y donne une liste cumulative des projets de loi déposés pendant la session et on donne un aperçu de leur cheminement.

3. Consulter le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Progress of Bills"*, ou se reporter au *Provincial Legislative Record* publié par CCH.

4. Dans le doute, appeler le conseiller législatif, (604) 384-4434.

Repérage de la proclamation

1. Les proclamations sont publiées dans la *British Columbia Gazette Part II - Regulations* à toutes les deux semaines. Se reporter à la rubrique *"Acts in Force"*, à la fin de chaque numéro. On publie aussi chaque année un index cumulatif des règlements.

2. Consulter le tableau intitulé *"Proclamations"* dans le *B.C. Legislative Digest.*

3. Vérifier le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

4. Téléphoner au registraire des règlements, (604) 384-4434.

Base de données QL

SBC - *Statutes of British Columbia*

On peut, grâce à la base de données QL, avoir accès au texte complet des lois de la Colombie-Britannique. Les utilisateurs doivent pourtant bien vérifier la date de la dernière mise à jour de la base de données.

Règlements

1. Les règlements sont publiés à toutes les deux semaines dans la *British Columbia Gazette Part II*. Chaque numéro comporte un index à l'endos. On publie également chaque année un index cumulatif des règlements.

2. L'Éditeur de la Reine de la province a également publié un recueil à feuilles mobiles comptant plusieurs volumes et s'intitulant *Consolidated Regulations of British Columbia*. La table des matières figurant au début de chaque volume à feuilles mobiles offre une liste alphabétique des règlements de la Colombie-

Britannique actuellement en vigueur; ces derniers sont regroupés en fonction des titres abrégés des lois d'habilitation. Afin de tenir le recueil à jour, il suffit de prendre connaissance des règlements en vigueur, dans les éditions bimensuelles de la *British Columbia Gazette* (Partie II).

3. On trouve dans le *Index of Current B.C. Regulations* et dans le *British Columbia Statute Citator* une liste de tous les règlements en vigueur à l'heure actuelle. Les règlements y figurent sous le titre abrégé de la loi habilitante.

4. Une liste des règlements récemment promulgués est publiée dans le *B.C. Legislative Digest* et dans le *Canadian Current Law*, sous la rubrique *"Regulations"*.

Sources bibliographiques mentionnées

1. *B.C. Legislative Digest*, B.C. Courthouse Library Society, 800 Smithe Street, Vancouver, B.C., V6Z 2El

2. *Bills*, Queen's Printer, 563 Superior Street, Victoria, B.C., V8V 4R6

3. *British Columbia Gazette Part II*, Crown Publications Inc., 546 Yates Street, Victoria, B.C., V8V 1K8

4. *British Columbia Statute Citator*, Canada Law Book Limited, 240 Edward Street, Aurora, Ontario, L4G 3S9

5. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

6. *Consolidated Regulations of British Columbia*, Queen's Printer, Parliament Buildings, Victoria, B.C., V8V 4R6

7. *Index of Current B.C. Regulations*, Queen's Printer, Parliament Buildings, Victoria, B.C., V8V 4R6

8. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

9. *Revised Statutes of British Columbia 1979* (édition reliée et édition à feuilles mobiles) et *Statutes of British Columbia*, Queen's Printer, Parliament Buildings, Victoria, B.C., V8V 4R6

10. *Votes and Proceedings of the Legislative Assembly of B.C.*, Queen's Printer, Parliament Buildings, Victoria, B.C., V8V 4R6

CHAPITRE 5

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Dernières lois refondues

A. Édition reliée

Revised Statutes of Prince Edward Island 1974.

3 volumes. On est en train de préparer une nouvelle refonte des statuts de l'.-P.-É. Elle inclura toutes les lois adoptées au 31 décembre 1988, et les abonnés devraient pouvoir l'obtenir au cours de l'été ou de l'automne 1989. Référence : *R.S.P.E.I. 1988.*

Référence : *R.S.P.E.I. 1974.*

B. Édition à feuilles mobiles

Revised Statutes of Prince Edward Island.

La mise à jour se fait par la publication de nouvelles pages à insérer dans l'édition existante.

Recueils sessionnels (annuels)

v.g. Statutes of Prince Edward Island 1987. Référence : *S.P.E.I. 1987.*

Mise à jour

A. Édition reliée

1. Consulter la *"Table of Public Acts"* (pages bleues) dans le dernier recueil sessionnel des lois de l'Île-du-Prince-Édouard. Les lois figurent sous leur titre abrégé. Le tableau cumulatif indique le numéro de chapitre de *R.S.P.E.I. 1974* ou de *R.S.P.E.I. 1988*, et donne une liste des modifications, des abrogations et des nouvelles lois édictées depuis la refonte.

Pour consulter le texte d'une loi, voir les numéros de volume et de chapitre cités.

2. Vérifier les projets de loi sessionnels pour savoir si une modification récente ou proposée atteint l'étape de la troisième lecture. Vérifier les projets de loi visant des modifications à des lois particulières et les projets de loi polyvalents.

3. Si la proclamation est requise, se demander si la modification a été proclamée. Consulter la *"Table of Public Acts"* du dernier recueil sessionnel et les numéros subséquents de la *Prince Edward Island Royal Gazette Part I*. Ou encore, consulter *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*. On peut aussi trouver ce genre de renseignement dans le *Provincial Legislative Record* publié par CCH.

B. Édition à feuilles mobiles

L'édition à feuilles mobiles est remise à jour régulièrement, habituellement chaque année.

NOTA : La mise à jour se fait parfois de façon irrégulière. Il faut habituellement attendre février ou mars avant que les pages de mise à jour concernant les lois édictées au cours de l'année précédente soient publiées.

Projets de loi sessionnels disponibles

Première lecture
Troisième lecture

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi?

1. Vérifier l'ordre du jour de la première et de la troisième lecture des projets de loi sessionnels.

2. Consulter le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Progress of Bills"* ou encore le *Provincial Legislative Record* publié par CCH.

3. On peut aussi appeler le greffier adjoint de l'Assemblée législative, au numéro (902) 368-4313 ou encore,

4. Appeler le conseiller législatif, au numéro (902) 368-4291.

Repérage de la proclamation

1. Consulter la *"Table of Public Acts"* dans le dernier recueil sessionnel. Faire la mise à jour à partir des numéros postérieurs de la *Prince Edward Island Royal Gazette Part I*.

2. Vérifier le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

3. Appeler le greffier adjoint de l'Assemblée législative, au numéro (902) 368-4313 ou le conseiller législatif, au numéro (902) 368-4291.

Règlements

Revised Regulations of Prince Edward Island 1985 Consolidation, 2 volumes à feuilles mobiles.

La mise à jour est faite par la publication de la *Prince Edward Island Royal Gazette Part II*.

1. Les règlements figurent à la table des matières sous le nom de la loi habilitante.

2. On peut consulter la *"Table of Regulations"* (pages bleues), remise à jour, pour repérer les modifications et pour retrouver la loi modificatrice.

3. Après la date de tombée de la dernière mise à jour, consulter les numéros postérieurs de la *Prince Edward Island Royal Gazette Part II*.

4. Les règlements récemment promulgués figurent sous la rubrique *"Regulations"* dans le *Canadian Current Law*.

Sources bibliographiques mentionnées

1. *Bills*, Queen's Printer, P.O. Box 2000, Charlottetown, P.E.I., ClA 7N8

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, MIS lP7

3. *Prince Edward Island Royal Gazette*, Queen's Printer, P.O. Box 2000, Charlottetown, P.E.I., ClA 7N8

4. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C lZ5

5. *Revised Regulations of Prince Edward Island* (feuilles mobiles seulement), Queen's Printer, P.O. Box 2000, Charlottetown, P.E.I., ClA 7N8

6. *Revised Statutes of Prince Edward Island 1974* (édition reliée et feuilles mobiles) et *Statutes of Prince Edward Island*, Queen's Printer, P.O, Box 2000, Charlottetown, P.E.I., ClA 7N8

CHAPITRE 6

MANITOBA

Dernières lois refondues

A. Édition reliée

Lois réadoptées du Manitoba 1987.

5 volumes; comprend un index.

Référence : *L.R.M. 1987.*

B. Edition à feuilles mobiles

5 volumes. *Codification permanente des lois du Manitoba.* La mise à jour se fait par le remplacement des pages périmées.

NOTA : La publication peut être irrégulière.

Recueils sessionnels

v.g. Lois du Manitoba 1987/88. Référence : *L.M. 1987/88.*

Mise à jour

A. Édition reliée

1. Consulter le dernier recueil sessionnel des *Lois du Manitoba* sous la rubrique "Liste des lois faisant partie de la codification permanente des lois du Manitoba". Les lois y figurent sous leur titre abrégé. Ce tableau comprend toutes les lois des *Lois réadoptées* et celles qui ont été édictées par la suite. On y trouve également les références à toutes les modifications.

   Pour consulter le texte d'une loi, voir les numéros du volume et du chapitre cités.

2. Vérifier les projets de loi sessionnels pour savoir s'il y a des modifications récentes ou proposées. Vérifier les projets de loi visant des modifications à des lois particulières et les projets de loi polyvalents.

3. Si la proclamation est requise, se demander si la modification a été proclamée. Après avoir consulté le dernier recueil sessionnel sous la rubrique "Lois et parties de lois édictées devant entrer en vigueur par proclamation" dans *La Gazette du Manitoba Partie I*, se reporter au *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed into Force"*.

B. Feuilles mobiles

L'édition à feuilles mobiles est remise a jour régulièrement.

NOTA : La mise à jour se fait parfois de façon irrégulière; l'utilisateur doit donc toujours vérifier la date à laquelle le dernier supplément a été déposé.

Projets de loi sessionnels disponibles

Première lecture

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi?

1. Consulter les *Procès-verbaux de l'Assemblée législative*.

2. Consulter le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Progress of Bills"*; consulter aussi *Provincial Legislative Record* publié par CCH.

3. Vérifier si le texte du projet de loi tel qu'il a été adopté en première lecture a subi des changements.

4. On peut aussi appeler le greffier de l'Assemblée législative, au numéro (204) 945-3707, ou le conseiller législatif, au numéro (204) 945-3708.

Repérage de la proclamation

1. La date de proclamation figure dans *La Gazette du Manitoba Partie I*.

2. Consulter la section en deux parties du dernier recueil sessionnel sous la rubrique "Lois et parties de lois entrées en vigueur, ou devant entrer en vigueur par proclamation". Après la date de tombée du dernier recueil, faire la mise à jour à partir des numéros postérieurs de *La Gazette du Manitoba Partie I*, en se reportant à la section "Proclamation".

3. Vérifier le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

4. Appeler le greffier de l'Assemblée législative, au numéro (204) 945-3707 ou le conseiller législatif, au numéro (204) 945-3708.

Bases de données

QL : SM - *Statutes of Manitoba*

Texte complet des lois. Vérifier la date de la dernière mise à jour.

MDS (Manitoba Data Services) : *Statutes of Manitoba*

Remise à jour régulièrement.

Règlements

Les règlements sont publiés dans *La Gazette du Manitoba Partie II*. La dernière codification a été publiée en 1971 sous le titre de *Manitoba Revised Regulations 1971*.

1. Consulter l'index trimestriel le plus récent publié dans La Gazette, sous la rubrique "Règlements en vigueur au..." (pages jaunes). Les règlements y figurent sous l'intitulé de la loi habilitante. Poursuivre la mise à jour en consultant un par un les numéros postérieurs de *La Gazette du Manitoba*. Ce même index est également reproduit dans le volume intitulé *"Information"* de la *"Continuing Consolidation of Statutes of Manitoba"* (feuilles mobiles).

2. Les règlements récemment promulgués figurent sous la rubrique *"Regulations"* dans *Canadian Current Law*.

Sources bibliographiques mentionnées

1. *Projets de loi*, Publications officielles, 200, rue Vaughan, Winnipeg (Manitoba) R3C OV8

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, MIS lP7

3. *La Gazette du Manitoba*, Publications officielles, 200, rue Vaughan, Winnipeg (Manitoba) R3C OV8

4. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C lZ5

5. *Lois réadoptées du Manitoba 1987*; *Codification permanente des Lois du Manitoba* et *Lois du Manitoba*, Publications officielles, 200, rue Vaughan, Winnipeg (Manitoba) R3C OV8

6. *Procès-verbaux de l'Assemblée législative*, Publications officielles, 200, rue Vaughan, Winnipeg (Manitoba) R3C OV8

CHAPITRE 7

NOUVEAU-BRUNSWICK

Dernières lois refondues

A. Édition reliée

Lois révisées du Nouveau-Brunswick 1973.

6 volumes.

Référence : *L.R.N.-B. 1973.*

B. Édition à feuilles mobiles

Lois du Nouveau-Brunswick.

8 reliures à anneaux. La mise à jour se fait par le remplacement des pages périmées.

NOTA : Le rythme de publication est parfois irrégulier.

Index : Les deux éditions (reliée et à feuilles mobiles) comprennent chacune un index séparé qui consiste en un index de mots vedettes. Il faut noter cependant que l'index de l'édition à feuilles mobiles n'a pas été remis à jour depuis 1973. L'*Index par sujets des lois d'intérêt public et privé du Nouveau-Brunswick* comprend un index de mots vedettes.

Recueils sessionnels

v.g. Lois du Nouveau-Brunswick 1987. Référence : *L.N.-B. 1987.*

Mise à jour

A. Édition reliée

1. Consulter le dernier recueil sessionnel des *Lois du Nouveau-Brunswick* sous la rubrique "Tableau des lois d'intérêt public". Les lois y figurent sous leur titre

abrégé. Ce tableau cumulatif renvoie aux lois sous le numéro de chapitre qui leur avait été donné dans les *L.R.N.-B. 1973* et comprend les modifications, les abrogations et les nouvelles lois édictées depuis la dernière refonte.

Pour consulter le texte d'une loi, voir les numéros du volume et du chapitre cités.

2. Vérifier les projets de loi sessionnels pour savoir s'il y a des modifications récentes ou proposées. Vérifier les projets de loi visant des modifications à des lois particulières et les projets de loi polyvalents.

3. Si la proclamation est requise, se demander si la modification a été proclamée. Consulter l'"Annexe C" et "D" du recueil sessionnel le plus récent et les numéros postérieurs de *La Gazette royale du Nouveau-Brunswick* ou se reporter au *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

B. Édition à feuilles mobiles

L'édition à feuilles mobiles est remise à jour régulièrement.

NOTA : La mise à jour est parfois lente; l'utilisateur doit donc toujours vérifier la date à laquelle le dernier supplément a été déposé.

Jurilex du Nouveau-Brunswick

1. Après avoir repéré la loi dans les *R.S.N.-B. 1973*, consulter le *Jurilex du Nouveau-Brunswick* sous le nom de ladite loi, pour voir s'il y a eu des modifications ou des proclamations.

Projets de loi sessionnels disponibles

Première lecture
Troisième lecture

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi?

1. Consulter *Projets de loi déposés* préparé par le Bureau de la Rédactrice officielle de l'Assemblée législative. Il s'agit d'une liste chronologique des projets de loi déposés à chaque session; on y trouve également des renseignements sur le cheminement des projets de loi jusqu'à l'étape de la sanction royale. Rien n'indique cependant si les lois qui doivent entrer en vigueur par proclamation ont été proclamées.

2. Consulter le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Progress of Bills"*; consulter aussi *Provincial Legislative Record* publié par CCH.

3. On peut appeler le greffier de l'Assemblée législative, au numéro (506) 453-2506.

Repérage de la proclamation

1. Consulter l'"Annexe C" et "D" du recueil sessionnel le plus récent afin de vérifier la liste des lois qui doivent entrer en vigueur par proclamation. Consulter l'"Annexe E" et "F" pour vérifier la liste des lois abrogées par proclamation.

2. Consulter les numéros postérieurs de *La Gazette royale du Nouveau-Brunswick* en se reportant à la section "Proclamations".

3. Vérifier le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

4. Appeler le greffier de l'Assemblée législative, au numéro (506) 453-2506.

Base de données QL

SNB - *Statutes of New Brunswick*

Texte complet des lois. Vérifier la date de la dernière mise à jour de la base de données.

Règlements

Règlements du Nouveau-Brunswick (édition à feuilles mobiles de la codification), 7 classeurs.

1. Consulter le dernier volume annuel des *Règlements du Nouveau-Brunswick* ou l'édition à feuilles mobiles de la codification. Vérifier le "Tableau cumulatif des règlements". Les règlements figurent sous le nom de la loi habilitante.

2. Vérifier les numéros postérieurs des *Ordonnances statutaires et règlements Partie II* de *La Gazette royale du Nouveau-Brunswick.*

3. Les règlements de promulgation récente figurent dans le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Regulations".*

Sources bibliographiques mentionnées

1. *Projets de loi* (première lecture), Greffier de l'Assemblée législative, Édifice de l'Assemblée législative, Frédéricton (N.-B.) E3B 5HI

2. *Projets de loi* (troisième lecture), Imprimeur de la Reine, C.p. 6000, Frédéricton (N.-B.) E3B 5HI

3. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, MIS lP7

4. *Règlements du Nouveau-Brunswick* (édition reliée et à feuilles mobiles), Imprimeur de la Reine, C.p. 6000, Frédéricton (N.B.) E3B 5H1

5. *Jurilex du Nouveau-Brunswick*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

6. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

7. *Lois révisées du Nouveau-Brunswick 1973* (édition reliée et à feuilles mobiles), et *Lois du Nouveau-Brunswick*, Imprimeur de la Reine, C.p. 6000, Frédéricton (N.-B.) E3B 5H1

8. *Projets de loi déposés*, Bureau de la Rédactrice officielle de l'Assemblée législative, C.p. 6000, Frédéricton (N.-B.) E3B 5H1

9. *Ordonnances statutaires et règlements 1973* et *Règlements du Nouveau-Brunswick*, Imprimeur de la Reine, C.p. 6000, Frédéricton (N.-B.) E3B 5H1

10. *Index par matière des lois d'intérêt public et privé du Nouveau-Brunswick*, Maritime Law Book Limited, C.p. 302, Frédéricton (N.-B.) E3B 4Y9

11. *La Gazette royale du Nouveau-Brunswick*, Imprimeur de la Reine, C.p. 6000, Frédéricton (N.-B.) E3B 5H1

CHAPITRE 8

NOUVELLE-ÉCOSSE

Dernières lois refondues

A. Édition reliée

Revised Statutes of Nova Scotia 1967.

4 volumes.

Référence : *R.S.N.S. 1967.*

B. Édition à feuilles mobiles

Consolidated Statutes of Nova Scotia.

20 reliures à anneaux. La mise à jour se fait par le remplacement des pages périmées. La codification des lois prépare le terrain pour une refonte de ces dernières dans l'avenir.

NOTA : La publication est parfois irrégulière. L'édition à feuilles mobiles n'est qu'une codification.

Recueils sessionnels

v.g. Statutes of Nova Scotia 1987. Référence : *S.N.S. 1987.*

Mise à jour

A. Édition reliée

1. Consulter le dernier recueil sessionnel des lois de la Nouvelle-Écosse sous la rubrique *"Table of Public Statutes"*. Les lois y figurent sous leur titre abrégé. Ce tableau cumulatif est basé sur les numéros des chapitres des *R.S.N.S. 1967* et donne une liste des lois modifiées et abrogées, ainsi que des nouvelles lois édictées depuis la dernière refonte.

Pour consulter le texte d'une loi, se reporter aux numéros de volume et de chapitre cités.

2. Vérifier le texte des projets de loi sessionnels présentés en première lecture pour savoir s'il y a des modifications récentes ou proposées. Vérifier les projets de loi visant des modifications à des lois particulières et les projets de loi polyvalents.

3. Si la proclamation est requise, se demander si la modification a été proclamée. Consulter la "Table of Public Statutes" à la fin du dernier recueil sessionnel, ou l'index de la *Royal Gazette Part II* (Édition annuelle), sous "Proclamations", ou sous le titre de la loi recherchée, ou sous les deux, et la table des matières (au début de chaque Partie II), au titre de la loi en question. Consulter les *Nova Scotia Proclamations*, au cabinet du conseiller législatif (il ne s'agit pas d'une liste cumulative des diverses feuilles - année en cours seulement). Voir aussi les rubriques "Progress of Bills" et "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" dans *Canadian Current Law*, le *Status of Bills Report*, à la rubrique "Coming into Force", ou le *CCH Provincial Legislative Record.*

B. Édition à feuilles mobiles

L'édition à feuilles mobiles est remise à jour régulièrement.

NOTA : La mise à jour est parfois lente; l'utilisateur doit donc toujours vérifier la date à laquelle le dernier supplément a été déposé. Se servir de l'index du volume pour repérer une loi donnée.

Nova Scotia Statute Citator

1. Après avoir repéré la loi dans les *R.S.N.S. 1967*, consulter le *Nova Scotia Statute Citator* sous le nom de ladite loi, pour voir s'il y a eu des modifications et des proclamations.

Projets de loi sessionnels disponibles

Première lecture
Projets de loi qui ont été sanctionnés (disponibles à la librairie du Gouvernement)

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi?

1. Consulter les *Debates and Proceedings of the House of Assembly*. Chaque numéro comprend une table des matières. On publie un index cumulatif à la fin de la session.

2. Consulter le *Status of Bills Report* préparé par la bibliothèque de l'Assemblée législative.

3. Consulter le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Progress of Bills"*; consulter aussi le *Provincial Legislative Record* publié par CCH.

4. On peut appeler le greffier de l'Assemblée législative, au numéro (902) 424-5978.

Repérage de la proclamation

1. Consulter la "Table of Public Statutes" à la fin du dernier recueil sessionnel des lois.

2. Consulter l'index de la *Royal Gazette Part II* (Édition annuelle), sous "Proclamations", ou sous le titre de la loi recherchée, ou sous les deux, et la table des matières (au début de chaque Partie II), au titre de la loi en question.

3. Consulter les *Nova Scotia Proclamations*, au cabinet du conseiller législatif (il ne s'agit pas d'une liste cumulative des diverses feuilles - année en cours seulement).

4. Voir aussi les rubriques "Progress of Bills" et "Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force" dans *Canadian Current Law*, le *Status of Bills Report*, à la rubrique "Coming into Force", ou le *CCH Provincial Legislative Record*.

5. On peut appeler le bureau du greffier en chef de l'Assemblée législative, au numéro (902) 424-5978

Règlements

Il n'existe pas de codification des règlements de la Nouvelle-Écosse.

1. Depuis 1977, les règlements de la Nouvelle-Écosse sont publiés dans la *Nova Scotia Royal Gazette Part II - Regulations*. Chacun des numéros publiés toutes les deux semaines, comporte une table des matières. On publie aussi un index annuel. Les règlements sont publiés sous le titre de la loi habilitante.

2. Les règlements de promulgation récente figurent dans le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Regulations"*.

3. Avant 1977 : a) 1942 : Il existe une codification en un seul volume, *Rules and Regulations* : règles et règlements établis en vertu de certaines lois; b) 1943-1973 : On publie les règlements dans les volumes annuels des lois, sauf *S.N.S. 1970-1971* qui comporte un index couvrant la codification de 1942 et les recueils sessionels de 1942 à 1970; c) *Tabled Regulations of Nova Scotia*, publié à chaque session, de 1973 (2^{e} session) à 1977.

4. On peut se procurer le texte des règlements à 0,20 $ par page, en communiquant avec le bureau des règlements, à l'adresse suivante:

   Registry of Regulations
   P.O. Box 7

Halifax, Nova Scotia
B3J 2L6
Téléphone: (902) 424-6723

NOTA : Le bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.

Sources bibliographiques mentionnées

1. *Bills*, Nova Scotia Government Bookstore, P.O. Box 637, Halifax, Nova Scotia, B3J 2T3

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, MlS lP7

3. *Debates and Proceedings of the House of Assembly*, Nova Scotia Government Bookstore, P.O. Box 637, Halifax, Nova Scotia, B3J 2T3

4. *Nova Scotia Royal Gazette Part II - Regulations*, Nova Scotia Government Bookstore, P.O. Box 637, Halifax, Nova Scotia, B3J 2T3

5. *Nova Scotia Statute Citator*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

6. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C lZ5

7. *Revised Statutes of Nova Scotia 1967*, *Consolidated Statutes of Nova Scotia* et *Statutes of Nova Scotia*, Nova Scotia Government Bookstore, P.O. Box 637, Halifax, Nova Scotia, B3J 2T3

8. *Status of Bills Report*, (diffusion restreinte), Nova Scotia Legislative Library, Province House, Halifax, Nova Scotia, B3J 2P8

CHAPITRE 9

ONTARIO

Dernières lois refondues

A. Édition reliée

Revised Statutes of Ontario 1980.

11 volumes; l'index par sujet de 1984. L'index analytique de 1984 remplace l'index des volumes 10 et 11 des R.S.O. 1980.

Référence : *R.S.O. 1980.*

Recueils annuels

v.g. Statutes of Ontario 1987. Référence : *S.O, 1987.*

Lois de l'Ontario est une codification administrative des lois de la province en français.

Mise à jour

A. Édition reliée

1. Consulter d'abord la *"Table of Public Statutes"* qui figure dans chacun des recueils annuels des lois de l'Ontario. Les lois y figurent sous leur titre abrégé. Ce tableau donne les numéros du chapitre des *R.S.O. 1980* et donne aussi les modifications, les abrogations et les nouvelles lois depuis la refonte.

   Pour consulter le texte d'une loi, voir le numéros du volume et du chapitre cités.

2. Vérifier ensuite les projets de loi sessionnels pour savoir s'il y a des modifications récentes ou proposées qui ont franchi l'étape de la troisième lecture. Vérifier les projets de loi visant des modifications à des lois particulières et les projets de loi polyvalents.

3. Si la proclamation est requise, se demander si modification est en vigueur. Consulter le *"Table of Proclamations"* dans le plus récent volume annuel et les éditions ultérieures de la *Ontario Gazette* ou encore le *Canadian Current Law*, sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

Ontario Statute Citator

1. Après avoir repéré la loi dans les *R.S.O. 1980* consulter le *Ontario Statute Citator* sous le titre de ladite loi afin de voir s'il y a eu des modifications et des proclamations.

2. Vérifier ensuite le *"Weekly Bulletin Service"* (pages roses) pour savoir s'il y a eu des modifications récentes. On trouve également dans cette publication des renseignements sur le cheminement des projets de loi et une liste des lois qui ont été proclamées, avec leur date d'entrée en vigueur.

3. Le *Ontario Statute Citator Current Bills Service* comprend un volume sur les projets de loi courants où l'on peut trouver le texte de la troisième lecture des lois, une fois adoptées et en vigueur.

Projets de loi sessionnels disponibles

Première lecture
Les projets de loi modifiés au stade de la deuxième lecture (peu courant).
Troisième lecture

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi?

1. Dans la livraison du vendredi la plus récente des *Votes and Proceedings of the Legislative Assembly of the Province of Ontario*, vérifier la rubrique *"Status of Legislation"*.

2. Consulter le *Status of Bills Report* préparé par la bibliothèque de l'Assemblée législative.

3. Vérifier la *Ontario Gazette* sous la rubrique *"Parliamentary Notice - Royal Assent"* dans le dernier index cumulatif (publié deux fois par année) et dans chacun des numéros subséquents.

4. Vérifier aussi la section intitulée *"Progress of Bills"* du *Canadian Current Law*, le *Carswell's Legislative Digest Service - Ontario*, ainsi que le *Provincial Legislative Record* publié par CCH.

5. On peut appeler le greffier de l'Assemblée législative, au numéro (416) 965-2700.

Repérage de la proclamation

1. Consulter le "Tableau des proclamations A", dans le plus récent recueil annuel des lois, pour ce qui concerne les lois et les parties de lois promulguées, et le "tableau B", pour les lois et parties de lois non promulguées.

2. Vérifier tous les index bisannuels de la *Ontario Gazette* sous la rubrique *"Proclamations"*.

3. Vérifier le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

4. Appeler le greffier de l'Assemblée législative, au numéro (416) 965-2700.

Base de données QL

SO - *Statutes of Ontario*

Codification administrative. Texte complet de lois. Vérifier la date de la dernière mise à jour.

Règlements

Revised Regulations of Ontario, 1980.

8 volumes. *Supplement to the Revised Regulations of Ontario*, 2 volumes. La mise à jour se fait dans la *Ontario Gazette*.

Référence : *R.R.O. 1980.*

1. Dans chacun des volumes annuels des lois, on publie une *"Table of Regulations"*. On fait de même dans *Carswell's Regulations Service to the Regulations of Ontario*. Après avoir consulté le dernier index bisannuel de la *Ontario Gazette*, il faut vérifier chacun des numéros subséquents.

   Les règlements figurent sous le nom de la loi habilitante.

2. Dans *Carswell's Regulations Service to the Regulations of Ontario*, on trouve le texte de tous les règlements adoptés pendant l'année, avec un index cumulatif mis à jour chaque mois. Le *"Annual Consolidated Index"* est publié au printemps et contient tous les règlements adoptés jusqu'à la fin de l'année précédente. On doit donc se reporter à la dernière codification de l'index et compléter par le dernier numéro mensuel.

3. Les règlements de promulgation récente figurent dans le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Regulations"*.

Base de données QL

RO - *Regulations of Ontario*

La base de données contient une codification administrative. Vérifier la date de la dernière mise à jour.

Sources bibliographiques mentionnées

1. *Projets de loi*, Publications Ontario, 5th floor, 880 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A lN8

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, MIS lP7

3. *Carswell's Legislative Digest Service - Ontario* (hebdomadaire), Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, MIS lP7

4. *Carswell's Regulations Service to the Regulations of Ontario*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, MIS lP7

5. *Lois de l'Ontario*, Association des juristes d'expression française de l'Ontario, 15 - 17, rue Louis Pasteur, Ottawa (Ontario) K1N 6N5

6. *Ontario Gazette*, Publications Centre, 5th floor, 880 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A lN8

7. *Ontario Statute Citator* et *Ontario Statute Citator Current Bills Service*, Canada Law Book Limited, 240 Edward Street, Aurora, Ontario, L4G 359

8. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C lZ5

9. *Revised Regulations of Ontario 1980* et *Supplement*, Publications Ontario, 5th floor, 880 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A lN8

10. *Revised Statutes of Ontario 1980* et *Statutes of Ontario*, Publications Ontario, 5th floor, 880 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A lN8

11. *Status of Bills Report* (seulement les projets de loi du Gouvernement et les projets de loi des députés), Ontario Legislative Library, Research and Information Services, Legislative Building, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1A2

12. *Votes and Proceedings of the Legislative Assembly of the Province of Ontario*, Publications Ontario, 5th floor, 880 Bay Street, Toronto, Ontario, M7A 1N8

CHAPITRE 10

QUÉBEC

Dernières lois refondues

A. Édition reliée

Lois refondues du Québec 1977.

12 volumes qui comprennent un volume intitulé "Documentation" et un autre intitulé "Index".

Référence : *L.R.Q. 1977.*

En anglais: *Revised Statutes of Québec 1977.*

12 volumes qui comprennent un volume intitulé *"Documentation"* et un autre intitulé *"Index"*.

Référence : *R.S.Q. 1977.*

B. Edition à feuilles mobiles

Lois refondues du Québec.

18 reliures à anneaux.

Référence : *L.R.Q.* (pas de mention d'année), *v.g. L.R., chap. r-3, art. 16.*

En anglais: *Revised Statutes of Québec.*

18 reliures à anneaux.

Référence : *R.S.Q.* (pas de mention d'année), *v.g. R.S.Q., c. r-3, s. 16.*

La mise à jour se fait par la publication semestrielle de nouvelles pages. L'édition reliée et l'édition à feuilles mobiles sont toutes deux officielles.

Recueils sessionnels

v.g. Lois du Québec 1986. Référence : *L.Q. 1986.*

v.g. Statutes of Québec 1986. Référence : *S.Q. 1986.*

Mise à jour

A. Édition reliée

1. Dans le volume "Documentation" des *L.R.Q. 1977*, consulter la table des matières pour repérer la cote alphanumérique de la loi.

2. Vérifier le "Tableau des modifications" (pages jaunes) dans le dernier recueil annuel des lois du Québec. Les lois y figurent selon leur cote alphanumérique, établies à partir du nom français de la loi. On trouve dans ce tableau une liste cumulative des modifications, des abrogations et des nouvelles lois qui ont été édictées depuis la refonte; les lois qui n'ont pas été modifiées ne s'y trouvent pas.

   Pour consulter le texte d'une loi, voir les numéros du volume et du chapitre cités.

3. Vérifier les lois sanctionnées durant l'année ou vérifier l'index semestriel cumulatif le plus récent dans la *Gazette officielle du Québec Partie 2* et puis, vérifier un à un les numéros de la *Gazette officielle* pour y trouver le texte complet des lois récemment sanctionnées. Vérifier les projets de loi visant des modifications à des lois particulières et les projets de loi polyvalents.

4. Si la proclamation est requise, se demander si la modification a été proclamée. Consulter la *Gazette officielle du Québec Partie 2, lois et règlements* sous la rubrique "Entrée en vigeur des lois" ou consulter le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

B. Édition à feuilles mobiles

L'édition à feuilles mobiles est mise à jour par la publication régulière de fascicules. Un onglet indique la date de la mise à jour.

1. Consulter d'abord la table des matières du volume "Documentation" pour trouver la cote alphanumérique de la loi.

2. À l'aide de cette cote, se reporter au volume où se trouve le texte complet de la loi que l'on cherche.

3. Vérifier le "Tableau des modifications" (pages grises) dans le volume "Documentation".

4. Vérifier enfin les lois sanctionnées pendant l'année ou encore vérifier la *Gazette officielle du Québec Partie 2* pour y trouver les lois et les modifications récentes.

Projets de loi sessionnelles disponibles

Première lecture
Lois sanctionnées

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi?

1. Consulter la rubrique *"Progress of Bills"* dans le *Canadian Current Law* ou dans le *Provincial Legislative Record* publié par CCH.

2. Consulter le *Rapport sur l'état de la législation* publié par le Service de législation de l'Assemblée nationale.

3. Pour trouver une loi adoptée pendant l'année, consulter le *Répertoire législatif de l'Assemblée nationale* et le *Tableau des modifications et liste des lois publiques sanctionnées.*

4. Consulter aussi la *Gazette officielle du Québec Partie 2* pour trouver le texte des modifications récentes qui ont été sanctionnées.

5. On peut aussi appeler le directeur de la législation, au numéro (418) 643-7222.

Repérage de la proclamation

1. Consulter le *"Tableau des entrées en vigueur des lois sanctionnées entre le 1er janvier 1978 et..."* (pages jaunes) dans le volume intitulé *Documentation*. Mettre cette liste à jour en consultant l'index trimestriel cumulatif de la *Gazette officielle du Québec - Partie II*, sous la rubrique "Entrée en vigueur", et chaque numéro de la *Gazette* ultérieur à l'index.

2. Vérifier le *Répertoire législatif de l'Assemblée nationale*.

3. Vérifier le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

4. Appeler le directeur de la législation, au numéro (418) 643-7222.

Base de données SOQUIJ

LOIS - Contient les *Lois refondues de 1977* et toutes les différentes versions de chaque article de chaque loi. Le *Code civil* n'est pas compris. Vérifier dans quelle mesure chaque loi est à jour. La date n'est pas la même pour toutes les lois.

Règlements

Règlements refondus du Québec 1981, 12 volumes.

Supplément aux règlements refondus, 2 volumes.

Revised Regulations of Québec 1981, 12 volumes.

Supplement to the Revised Regulations, 1 volume.

La mise à jour se fait dans la *Gazette officielle du Québec Partie 2*.

1. Consulter le *Tableau des modifications et Index sommaire des règlements refondus du Québec*. Les

règlements sont listés selon l'ordre de la loi habilitante. Les lois sont classées selon leur ordre alphanumérique. Les cotes sont établies en fonction de l'intitulé français de la loi.

2. Continuer la mise à jour à l'aide de l'index cumulatif de la *Gazette officielle Partie 2*, pour avoir le texte des modifications récentes.

3. Les règlements proposés figurent aussi dans la *Gazette officielle Partie 2*.

4. Les règlements récemment adoptés figurent sous la rubrique *"Regulations"* dans le *Canadian Current Law*.

5. Appeler le directeur de la refonte des lois et des règlements, au numéro (418) 643-4808.

Base de données SOQUIJ

REGL - Règlements refondus du Québec

Contient les règlements promulgués depuis la refonte de 1981; la base de données est mise à jour au fur et à mesure que des règlements entrent en vigueur.

Sources bibliographiques mentionnées

1. *Projets de loi* (en français et en anglais), Assemblée nationale, Service des documents parlementaires, Bureau 138, Hôtel du Parlement, Québec (Québec) G1A 1A7

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, MIS 1P7

3. *Gazette officielle du Québec Partie 2, Lois et règlements*, Editeur officiel du Québec, Ministère des Communications, Service des abonnements, 531, rue Deslauriers, Saint-Laurent (Québec) H4N 1W2

4. *Lois refondues du Québec 1977*, *Lois refondues du Québec* (feuilles mobiles), *Lois du Québec*, Éditeur officiel du Québec, Ministère des Communications, Direction de la commercialisation, C.p. 1005, Québec (Québec) GlK 7B5

5. *Rapport sur l'état de la législation*, Assemblée nationale, Direction de la législation, Hôtel du Parlement, Québec (Québec) G1A 1A3

6. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C IZ5

7. *Règlements refondus du Québec 1981*, *Supplément aux règlements refondus* (2 volumes), *Tableau des modifications et Index sommaire des règlements refondus du Québec*, Éditeur officiel du Québec, Ministère des Communications : Direction de la commercialisation, C.p. lOO5, Québec (Québec) G1K 7B5

8. *Répertoire législatif de l'Assemblée nationale*, Assemblée nationale du Québec, Hôtel du Parlement, Québec (Québec) GlA lA3

9. *Revised Regulations of Québec 1981*, *Supplement to the Revised Regulations* (1 volume), Éditeur officiel du Québec, Ministère des Communications, Direction de la commercialisation, C.p. 1005, Québec (Québec) GlK 7B5

10. *Revised Statutes of Québec 1977*, *Revised Statutes of Québec* (feuilles mobiles) et *Statutes of Québec*, Éditeur officiel du Québec, Ministère des Communications, Direction de la commercialisation, C.p. 1005, Québec (Québec) GlK 7B5

SASKATCHEWAN

Dernières lois refondues

A. Édition reliée

Revised Statutes of Saskatchewan 1978.

13 volumes; comprend un supplément, une annexe, un index et *"Private Acts"* (2 volumes).

Référence : *R.S.S. 1978.*

B. Feuilles mobiles

Statutes of Saskatchewan.

13 volumes; 10 volumes de lois et *"Acts to be Proclaimed"*, *"Private Acts"* (2 volumes), une annexe et un index. L'édition à feuilles mobiles n'est qu'une codification administrative.

Recueils annuels

v.g. Statutes of Saskatchewan 1986. Référence : *S.S. 1986.*

Mise à jour

A. Édition reliée

1. Consulter d'abord la *"Table of Public Statutes"* ou la *"Table of Private Acts"* dans *Tables to the Statutes of Saskatchewan and Saskatchewan Regulations.* Les lois y figurent sous leur titre abrégé. Le tableau cumulatif indique le numéro de chapitre qui correspond aux *R.S.S. 1978* et contient les modifications, les abrogations et les nouvelles lois édictées depuis la refonte.

   Pour consulter le texte d'une loi, voir les numéros de volume et de chapitre cités.

2. Vérifier ensuite les projets de loi sessionnels pour savoir s'il y a des modifications récentes ou proposées. Vérifier les projets de loi visant des modifications à des lois particulières et les projets de loi polyvalents.

3. Si la proclamation est requise, se demander si la modification a été proclamée. Consulter La *Saskatchewan Gazette Part I* sous la rubrique *"Acts Proclaimed"* ou le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

B. Édition à feuilles mobiles

L'édition à feuilles mobiles est remise à jour régulièrement. Une feuille de couleur à la fin de chaque volume indique la date limite pour l'édition en vigueur.

NOTA : La mise à jour se fait parfois de façon irrégulière; il faut donc vérifier la date à laquelle le dernier supplément a été déposé.

Projets de loi sessionnels disponibles

Première lecture
Troisième lecture (publiés sous la forme de lois après ajournement ou prorogation).

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi?

1. Consulter la livraison du vendredi de *Votes and Proceedings* sous la rubrique *"Progress of Bills"*.

2. Consulter le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Progress of Bills"*; le *Provincial Legislative Record* publié par CCH; le *Saskatchewan Decisions Citator*.

3. On peut appeler le greffier de l'Assemblée législative, au numéro (306) 787-2298.

Repérage de la proclamation

1. Vérifier la rubrique *"Progress of Bills"* dans la livraison du vendredi des *Votes and Proceedings*.

2. Vérifier la *Saskatchewan Gazette Part I* sous la rubrique *"Acts Proclaimed"*.

3. Vérifier le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

4. On peut appeler le greffier de l'Assemblée législative, au numéro (306) 787-2298.

Base de données QL

SS - *Statutes of Saskatchewan*

Codification administrative. Texte complet des lois. Vérifier la date de la dernière mise à jour, car la base de données n'est pas à jour présentement.

Règlements

On est en train de refondre les règlements de la Saskatchewan. Les règlements refondus et les modifications apportées à ces derniers sont diffusés dans la *Saskatchewan Gazette Part II* et dans des éditions périodiques des *Regulations of Saskatchewan*, une codification administrative à feuilles mobiles en quatre volumes. Les règlements refondus sont numérotés selon l'ordre chronologique et selon la loi habilitante pertinente (par ex., A-17, Règlement 1).

La *Saskatchewan Gazette Part III* contient les modifications aux règlements existants qui n'ont pas été refondus.

1. Consulter les *Tables to the Statutes of Saskatchewan and Saskatchewan Regulations* (reliure à anneaux) sous les rubriques *"Table of Revised Regulations"* et *"Table of Regulations"*. On doit consulter les deux

tableaux pour trouver tous les règlements en vigueur. Les règlements figurent sous le nom de la loi habilitante. On indique aussi leur date de parution dans la *Gazette*.

2. Poursuivre la mise à jour en consultant le *Saskatchewan Decisions Citator* sous la rubrique *"Saskatchewan Regulations Table"*. Ce tableau est établi par le personnel des bibliothèques de la *Law Society of Saskatchewan*.

3. Les règlements de promulgation récente figurent dans le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Regulations"*.

Sources bibliographiques mentionnées

1. *Bills*, Clerk of the Legislative Assembly, Room 239, Legislative Building, Regina, Saskatchewan, S4S 0B3

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

3. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

4. *Regulations of Saskatchewan* (feuilles mobiles), Saskatchewan Property Management Corporation, Acts and Publications, 3rd Floor, 2045 Broad Street, Regina, Saskatchewan, S4P 3V7

5. *Revised Statutes of Saskatchewan, 1978*; *Statutes of Saskatchewan* et *Tables to the Saskatchewan Statutes*, Saskatchewan Property Management Corporation, Acts and Publications, 3rd Floor, 2045 Broad Street, Regina, Saskatchewan, S4P 3V7

6. *Saskatchewan Decisions Citator*, Western Legal Publications, 301 - One Alexander Street, Vancouver, B.C., V6A 1B2

7. *Saskatchewan Gazette*, Saskatchewan Property Management Corporation, Acts and Publications, 3rd Floor, 2045 Broad Street, Regina, Saskatchewan, S4P 3V7

8. *Votes and Proceedings*, Clerk of the Legislative Assembly, Room 239, Legislative Building, Regina, Saskatchewan, S4S 0B3

CHAPITRE 12

TERRE-NEUVE

Dernières lois refondues

A. Édition reliée

Revised Statutes of Newfoundland 1970.

8 volumes; comprend un index par sujet, publié séparément.

Référence : *R.S.N. 1970.*

Recueils sessionnels

v.g. Statutes of Newfoundland 1986. Référence : *S.N. 1986.*

Mise à jour

1. Consulter d'abord la *"Table of Public General Statutes"* (pages roses) dans le dernier recueil sessionnel des lois de Terre-Neuve. Les lois y figurent sous leur titre abrégé. Le tableau cumulatif indique le numéro de chapitre qui correspond aux *R.S.N. 1970* et contient les modifications, les abrogations et les nouvelles lois édictées depuis la refonte.

   Pour consulter le texte d'une loi, voir les numéros de volume et de chapitre cités.

2. Vérifier ensuite les projets de loi sessionnels pour savoir s'il y a des modifications récentes ou proposées. Vérifier les projets de loi visant des modifications à des lois particulières et les projets de loi polyvalents.

3. Si la proclamation est requise, se demander si la modification a été proclamée. Consulter la rubrique *"Table of Acts Subject to Proclamation"* (pages vertes) dans le dernier recueil sessionnel. Pour trouver l'avis officiel de proclamation, voir *The Newfoundland*

Gazette Part II ou consulter le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

Projets de loi sessionnels disponibles

Première lecture

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi?

1. Vérifier les projets de loi de la session en cours.
2. Consulter le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Progress of Bills"*; le *Provincial Legislative Record* publié par CCH.
3. On peut appeler le greffier de l'Assemblée législative, au numéro (709) 576-3405 ou encore,
4. Appeler le bureau du conseiller législatif, au numéro (709) 576-2881.

Repérage de la proclamation

1. Vérifier la rubrique *"Table of Acts Subject to Proclamation"* (pages vertes) dans le recueil sessionnel le plus récent.
2. Vérifier les numéros subséquents de *The Newfoundland Gazette Part II* pour trouver l'avis officiel de proclamation. L'index publié à la fin de la *Gazette* donne les proclamations sous l'intitulé de la loi en question.
3. Vérifier le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.
4. On peut aussi appeler le bureau du conseiller législatif, au numéro (709) 576-2881.

Règlements

Il n'existe pas de codification.

1. Les règlements ont été publiés à nouveau dans la *Gazette* de juillet 1978 à décembre 1979. Le texte des règlements est publié dans *The Newfoundland Gazette Part II*.

2. Les règlements figurent sous le nom de la loi habilitante. L'index cumulatif annuel est basé sur les règlements publiés entre juillet 1978 et décembre 1979.

3. Les règlements de promulgation récente figurent dans le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Regulations"*.

Sources bibliographiques mentionnées

1. *Bills*, Office of the Queen's Printer, Confederation Building, St. John's, Newfoundland, AlC 5T7

2. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, MlS lP7

3. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C lZ5

4. *Revised Statutes of Newfoundland 1970* et *Statutes of Newfoundland*, Office of the Queen's Printer, Confederation Building, St. John's, Newfoundland, AlC 5T7

5. *The Newfoundland Gazette Part II*, Office of the Queen's Printer, Confederation Building, St. John's, Newfoundland, AlC 5T7

CHAPITRE 13

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Dernières lois refondues

A. Édition reliée

Revised Statutes of the Northwest Territories 1974.

2 volumes. *Revised Ordinances of the Northwest Territories 1974* figure sur le volume.

Référence : *R.S.N.W.T. 1974.*

NOTA : Une nouvelle refonte devant paraître à la fin de 1989 comprendra les lois en vigueur en décembre 1988.

Recueils sessionnels

v.g. Statutes of the Northwest Territories 1986. Référence : *S.N.W.T. 1986.*

Mise à jour

1. Consulter d'abord la rubrique *"Tables of Public Acts"* à la fin du recueil sessionnel le plus récent. Les lois y figurent sous leur titre abrégé. Les tableaux cumulatifs indiquent le numéro de chapitre qui correspond aux *R.S.N.W.T. 1974*, et contient les modifications, les abrogations et les nouvelles lois édictées depuis la refonte.

   Pour consulter le texte d'une loi, voir les numéros de volume et de chapitre cités.

2. Vérifier ensuite la *Northwest Territories Gazette Part III* pour trouver le texte des lois récemment adoptées par l'Assemblée législative.

3. Vérifier les *Debates* of the *Legislative Assembly of the Northwest Territories* pour savoir quelles sont les lois adoptées pendant la session en cours.

4. Si la proclamation est requise, se demander si la modification a été proclamée. Consulter la *"Table of Public Ordinances Proclaimed or Requiring Proclamation"* à la fin du dernier recueil sessionnel ou consulter le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi?

1. Vérifier les *Debates of the Legislative Assembly of the Northwest Territories* de l'Assemblée législative, publiés tous les jours.

2. Consulter le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Progress of Bills"* ou le *Provincial Legislative Record* publié par CCH.

3. On peut aussi appeler le greffier de l'Assemblée législative, au numéro (403) 873-7457.

Repérage de la proclamation

1. Vérifier la rubrique *"Table of Public Statutes Proclaimed or Requiring Proclamation"* à la fin du recueil sessionnel le plus récent.

2. Vérifier la *Northwest Territories Gazette Part II* pour trouver l'avis officiel de proclamation sous la rubrique *"Proclamations"*.

3. Vérifier le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

4. On peut appeler le greffier de l'Assemblée législative, au numéro (403) 873-7457.

Règlements

Revised Regulations of the Northwest Territories 1980.
Référence : *R.R.N.W.T. 1980.*

1. Les règlements figurent sous le nom de la loi habilitante.

2. Les règlements sont publiés dans la *Northwest Territories Gazette Part II*. Vérifier un à un les numéros de la *Gazette* qui portent une date postérieure à celle de la liste cumulative parue dans le dernier volume relié.

3. Poursuivre la mise à jour à l'aide de la *"Table of Regulations"* publiée à la fin du recueil sessionnel des lois.

Sources bibliographiques mentionnées

1. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

2. *Debates of the Legislative Assembly of the Northwest Territories*, Territorial Printer, Publications Division, Dept. of Information, Government of the N.W.T., Box 1320, Yellowknife, N.W.T., X1A 2L9

3. *Northwest Territories Gazette*, Territorial Printer, Publications Division, Dept. of Information, Government of the N.W.T., Box 1320, Yellowknife, N.W.T., X1A 2L9

4. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

5. *Revised Statutes of the Northwest Territories 1974* et *Statutes of the Northwest Territories*, Territorial Printer, Publications Division, Dept. of Information,

Government of the N.W.T., Box 1320, Yellowknife, N.W.T., X1A 2L9

6. *Revised Regulations of the Northwest Territories 1980*, Territorial Printer, Publications Division, Dept. of Information, Government of the N.W.T., Box 1320, Yellowknife, N.W.T., X1A 2L9

CHAPITRE 14

YUKON

Dernières lois refondues

A. Édition reliée

Revised Statutes of the Yukon, 1986 Consolidation.
Référence : *R.S.Y. 1986.*

Recueils sessionnels

v.g. Statutes of the Yukon Territory 1987, reliure souple.
Référence : *S.Y.T. 1987.*

Les ordonnances sont maintenant appelées lois.

Mise à jour

NOTA : Vu le délai qu'a nécessité la proclamation des R.S.Y. 1986, il est nécessaire de consulter l'annexe C (*History and Disposition of Acts) à la fin du volume 2 en même temps que le dernier recueil sessionnel. Les numéros de chapitre et d'article figurant dans la "Table of Statutes", à la fin des recueils sessionnels à reliure souple ne renvoient pas aux R.S.Y. 1986*, mais plutôt à la codification de 1978 à feuilles mobiles, laquelle avait force de loi au moment où les recueils sessionnels sont entrés en vigueur.

On est en train de préparer un supplément aux R.S.Y. 1986, et il paraîtra bientôt. Il contiendra toutes les lois promulguées et les modifications apportées après la publication des R.S.Y. 1986; il sera dès lors inutile d'employer la table de concordance fournie dans le volume 2.

Après la publication du supplément et des recueils sessionnels ultérieurs, prière de procéder comme à l'étape 1.

1. Consulter d'abord la *"Table of Statutes"* à la fin du recueil sessionnel à reliure souple, le plus récent. Les lois y figurent sous leur titre abrégé. Le tableau cumulatif indique le numéro de chapitre de la refonte et contient les modifications, les abrogations et les nouvelles lois édictées depuis la refonte.

2. Si la proclamation est requise, se demander si la modification a été proclamée. Consulter *The Yukon Gazette Part I* ou le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

Est-ce qu'un projet de loi modifie une loi?

1. Consulter le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Progress of Bills"* ou le *Provincial Legislative Record* publié par CCH.

2. On peut aussi appeler le conseiller législatif, au numéro (403) 667-5885.

Repérage de la proclamation

1. Vérifier *The Yukon Gazette Part I* pour trouver l'avis officiel de proclamation sous la rubrique *"Proclamations"*. Il faut consulter un par un tous les numéros. Un index est publié à la fin de chaque année.

2. Vérifier le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Statutes Amended, Repealed or Proclaimed in Force"*.

3. On peut aussi appeler le conseiller législatif, au numéro (403) 667-5885.

Règlements

Government of the Yukon Territory Regulations, 10 volumes, édition à feuilles mobiles.

1. Consulter la table des matières au début du volume 1. Les règlements y figurent sous le nom de la loi habilitante.

2. Les règlements sont également publiés dans *The Yukon Gazette Part II*. Il faut consulter un par un tous les numéros. Un index est publié à la fin de chaque année.

3. Les règlements récemment promulgués figurent dans le *Canadian Current Law* sous la rubrique *"Regulations"*.

Sources bibliographiques mentionnées

1. *Canadian Current Law*, Carswell Legal Publications, 2330 Midland Avenue, Agincourt, Ontario, M1S 1P7

2. *Provincial Legislative Record*, CCH Canadian Limited, 6 Garamond Court, Don Mills, Ontario, M3C 1Z5

3. *The Yukon Gazette*, Queen's Printer, Government of the Yukon, P.O. Box 2703, Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6

4. *Revised Statutes of the Yukon, 1986 Consolidation*, et *Statutes of the Yukon Territory*, Queen's Printer, Government of the Yukon, P.O. Box 2703, Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6